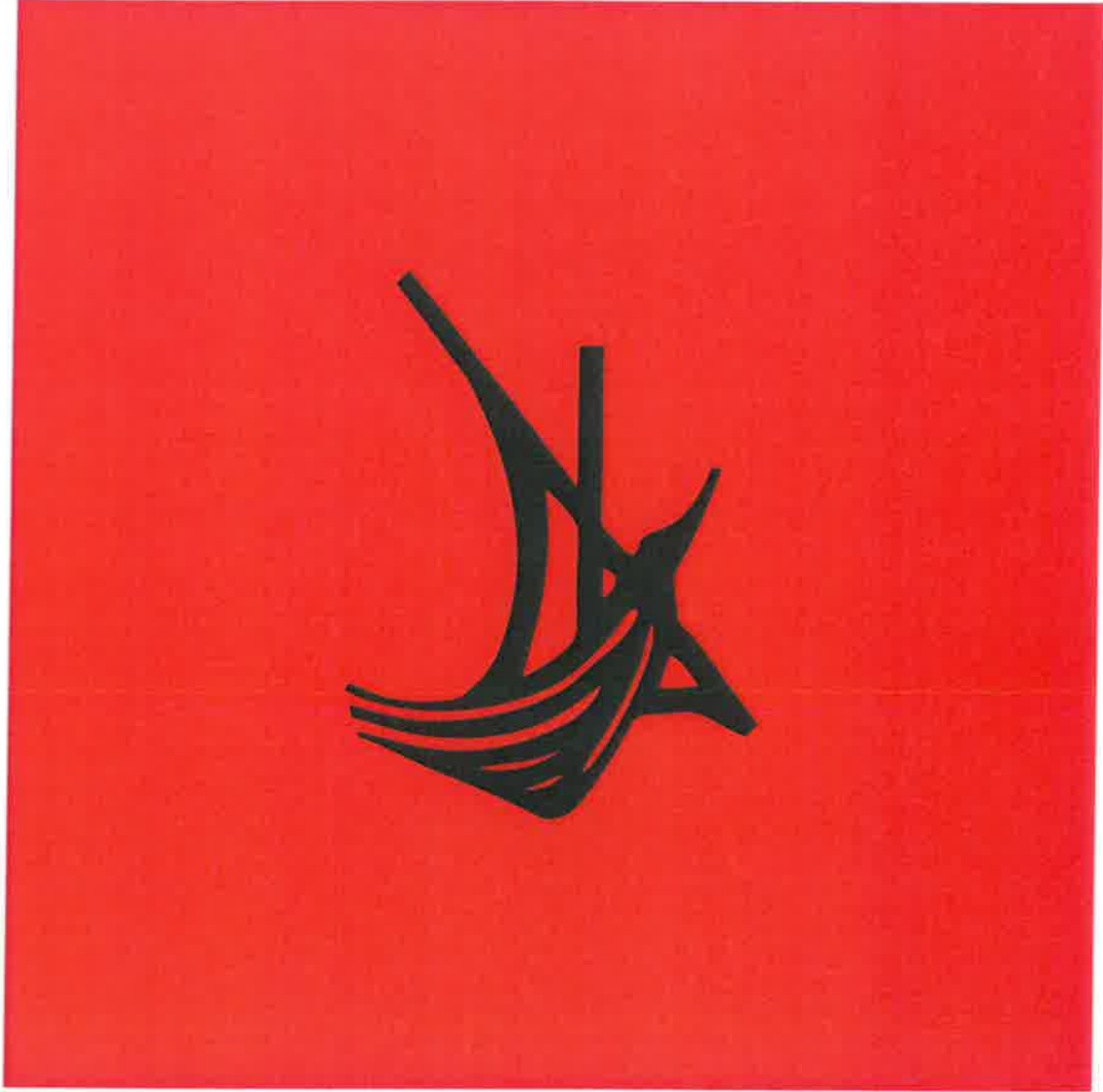


البيانات المالية ٢٠٠٦



بَنك رَأْسُ الخَيْمَةِ الوَطَنِيّ (ش.م.ع)

RAK BANK

THE NATIONAL BANK OF RAS AL-KHAIMAH (P.S.C.)



صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان

رئيس دولة الإمارات العربية المتحدة



سنة ١٤١٠ هـ / ١٩٩٠ م
جاءكم إلهارة رأس الخيمة وتواينها



صاحب السمو الشيخ سعود بن صقر القاسمي
ولي العهد ونائب الحاكم

التقرير والبيانات المالية
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

الصفحات	
٢ - ١	تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين
٤ - ٣	مقتطفات مالية توضيحية
٦ - ٥	تقرير مدققي الحسابات المستقلين
٧	الميزانية العمومية
٨	بيان الدخل
٩	بيان التغيرات في حقوق المساهمين
١٠	بيان التدفقات النقدية
٣٣ - ١١	إيضاحات حول البيانات المالية

የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 11133311-10
የጥቅም: 11133311-10
ጠቅላይ: 1111
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 17778881-10
የጥቅም: 10878881-10
ጠቅላይ: 18111
ጠቅላይ: 18111
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 0306111-30
የጥቅም: 11170111-30
ጠቅላይ: 1101
ጠቅላይ: 1101

የጥቅም: 71111111-30
የጥቅም: 00073111-30
ጠቅላይ: 1101
ጠቅላይ: 1101
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 71133311-10
የጥቅም: 111173311-10
ጠቅላይ: 67111
ጠቅላይ: 67111
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 11773311-10
የጥቅም: 111773311-10
ጠቅላይ: 00110
ጠቅላይ: 00110
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 10137111-10
የጥቅም: 111117111-10
ጠቅላይ: 00110
ጠቅላይ: 00110
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 11111310-10
የጥቅም: 7771310-10
ጠቅላይ: 01013
ጠቅላይ: 01013

የጥቅም: 11116111-30
የጥቅም: 0001111-30
ጠቅላይ: 1101 ጠቅላይ
ጠቅላይ: 1101 ጠቅላይ
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 13101111-30
የጥቅም: 00073111-30
ጠቅላይ: 1101 ጠቅላይ
ጠቅላይ: 1101 ጠቅላይ
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 00110111-10
የጥቅም: 70111111-10
ጠቅላይ: 67111
ጠቅላይ: 67111
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 71171111-10
የጥቅም: 33111111-10
ጠቅላይ: 0501
ጠቅላይ: 0501
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 11111111-10
የጥቅም: 33111111-10
ጠቅላይ: 111
ጠቅላይ: 111
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 00711111-60
የጥቅም: 00611111-60
ጠቅላይ: 31101
ጠቅላይ: 31101

የጥቅም: 17101111-30
የጥቅም: 00073111-30
ጠቅላይ: 11111
ጠቅላይ: 11111
የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

ገጽ 1

የጥቅም: 0013011-30

የጥቅም: 0011301-30

ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 0013011-30

የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30

የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

የጥቅም: 0013011-30
የጥቅም: 0011301-30
ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

ጠቅላይ: 806111 ጠቅላይ

المساهمون

%٥٢.٧٥	حكومة رأس الخيمة
%٣٥.٢٤	مواطنو دولة الإمارات العربية المتحدة
%١٢.٠١	غير مواطنين

مجلس الإدارة

رئيس مجلس الإدارة	الشيخ عمر بن صقر القاسمي
عضو	الشيخ سالم بن سلطان القاسمي
عضو	السيد/ حمد عبد العزيز الصقر
عضو	السيد/ عبد العزيز عبد الله الزعابي
عضو	السيد/ عيسى أحمد أبوشريجه النعيمي
عضو	السيد/ ماجد سيف الغرير
عضو	السيد/ علي سمير الشهابي
عضو	السيد/ يوسف عبيد عيسى

الإدارة

المدير العام	جون جراهام هونيل
رئيس الخدمات المصرفية للأفراد	مورى سيمس
رئيس الخدمات المصرفية التجارية	كليتس فرنانديس
رئيس الخزينة وخدمات المصارف المراسلة	مالكوم ديسوزا
رئيس التمويل	ر فينكات راجافان
رئيس ادارة الثروات والفروع	صالح علي صالح سعيد الزعابي

تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين

يسرنا أن نعرض التقرير السنوي للبنك لسنة ٢٠٠٦. لقد كان أداء البنك خلال السنة مشجعاً للغاية ومتوافقاً مع المبادرات الاستراتيجية على مدى السنوات الأخيرة.

وبالإضافة إلى تحسينه لمؤشرات الأداء الرئيسية المتنوعة، فإن البنك يواصل تقدمه بشكل جيد لتحقيق أهدافه الداخلية التي تشمل على زيادة الإيرادات الأخرى بخلاف إيرادات الفوائد، ومواصلة الاستثمار في التقية وتوطين القوى العاملة.

الأداء المالي

إن صافي الربح الذي حققه البنك في سنة ٢٠٠٦ قد بلغ ٢٥٨,٨ مليون درهم بما يمثل نمواً قدره ٤٠% عن السنة السابقة، وقد ساعد في تحقيق هذا الربح كل من صافي إيرادات الفوائد التي بلغت ٣٨٠ مليون درهم بزيادة بواقع ٢٣% وبشكل خاص الإيرادات الأخرى التي تتكون من الرسوم والعمولات والإيرادات من صرف العملات الأجنبية والتي بلغت ٢٧٦ مليون درهم محققة زيادة بنسبة ٥٩% تقريباً بما يتوافق مع جهود البنك المتمثلة في زيادة الإيرادات الأخرى بخلاف إيرادات الفوائد.

ما يزال قسم الأعمال المصرفية للأفراد هو العمل الرئيسي للبنك وكانت سنة ٢٠٠٦ استمراراً للنجاح مع زيادة قاعدة العملاء على امتداد كافة المنتجات المتوفرة وهي القروض للأفراد وبطاقات الائتمان والاستثمارات والرهنات والإقراض للشركات صغيرة الحجم. يعتبر البنك من بين البنوك التجارية القيادية المانحة للرهن في دبي وهذا مجال نرى فيه آفاق واسعة للتفوق في المستقبل. قام البنك بإطلاق قنوات جديدة لتقديم الخدمات على شكل وحدات خدمة إلكترونية جديدة في سنة ٢٠٠٥ والتي تم إطلاق ثلاثة منها في دبي خلال السنة. يبلغ عدد فروع البنك ١٧ فرعاً.

تمت عملية إعادة هيكلة الأعمال المصرفية للشركات إلى وحدة أعمال مصرفية جديدة تركز على السوق المتوسطة والشركات التجارية صغيرة ومتوسطة الحجم بنجاح كبير للغاية تمثل في نمو الموجودات وتحقيق تحسينات كبيرة على العوائد.

لقد بلغ مجموع الموجودات ٨,٨ مليار درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، بما يشكل زيادة بواقع ٢١% عن سنة ٢٠٠٥، وقد تحققت هذه الزيادة من النمو في القروض والسلفيات بقيمة ١,٥ مليار درهم. لقد نمت محفظة الاستثمار التابعة للبنك بنسبة ٥٥% حيث بلغت قيمتها ٤٩٩ مليون درهم وأدى التنوع في المحفظة إلى تحسينات العائد على هذه الموجودات.

إن النمو في سجل الموجودات ساندته مجموعة الزيادات في ودائع العملاء والقروض المصرفية متوسطة الأجل والزيادة في حقوق المساهمين. وقد زادت ودائع العملاء بمبلغ ١ مليار درهم خلال سنة ٢٠٠٦، من خلال اجتماع الزيادات بشكل صحيح لكل من حسابات المعاملات والودائع لأجل ثابت.

لاحقاً للإطلاق الناجح لبرنامج سندات اليورو متوسطة الأجل خلال سنة ٢٠٠٥، تم إصدار سندات بقيمة ١٥٠ مليون دولار أمريكي خلال الربع الأول لسنة ٢٠٠٦. وحظي هذا الإصدار بتجاوب إيجابي للغاية من المستثمرين في أوروبا وآسيا والشرق الأوسط.

وقد بلغ معدل كفاية رأس المال في نهاية السنة نسبة ١٣% مقارنة بالحد الأدنى البالغ ١٠% بموجب تعليمات المصرف المركزي في دولة الإمارات العربية المتحدة. وسوف يتحسن المعدل لاحقاً إلى ما يزيد على ١٥% بعد توزيعات الأرباح الخاصة بسنة ٢٠٠٦.

حافظ بنك رأس الخيمة الوطني مرة أخرى على مكانه في صدارة البنوك في إطار عملية التوطين حيث حقق نسبة توطين تزيد على ٤٠% في سنة ٢٠٠٦. وقد أدى منحه العمل الذي يركز على العملاء مدعوماً بالتركيز على النجاح في تقديم الخدمات إلى فوز البنك بجائزة أفضل بنك من حيث جودة الخدمات في دولة الإمارات العربية المتحدة.

تقرير مجلس الإدارة إلى المساهمين (تابع)

تقييم البنك

يتم تقييم البنك حالياً من قبل وكالات التالفة الرائدة في تقييم البنوك وقد كانت الدرجات التي حصل عليها كما يلي:

وكالة التقييم	الودائع	القوة المالية	النظرة المستقبلية	الدعم
موديز Moody's	Baa1/P-2	D+	-	-
فيتش Fitch	A-/F2	-	ثابت	١
كابيتال إنتلجينس Capital Intelligence	BBB+/A2	BBB+	ثابت	٣

خلال السنة قامت وكالة كابيتال إنتلجينس Capital Intelligence بتعديل درجاتها بارتفاع من BBB/A3 إلى BBB+/A2 تقديراً منها لحسن إدارة البنك وسياساته الحكيمة وسلامة النواحي المالية فيه.

توزيعات الأرباح

أوصى أعضاء مجلس الإدارة بتوزيعات أرباح بشكل أسهم بنسبة ١٥% وتوزيعات أرباح نقدية بنسبة ١٥%. يأتي هذا المقترح متوافقاً مع الاستراتيجية الخاصة بالبنك بمكافأة المساهمين في البنك وهو يضمن في الوقت ذاته تكويناً داخلياً متيناً لحقوق الملكية لدعم التوسع في الأعمال المستقبلية.

نظرة مستقبلية بخصوص سنة ٢٠٠٧

مع مواصلة ارتفاع أسعار النفط والتركيز على التنوع فإننا نتوقع أن يشهد اقتصاد الإمارات العربية المتحدة سنة أخرى من النمو القوي في سنة ٢٠٠٧. وينتظر أن يحافظ أداء القطاع المصرفي على قوته. سيتم التوسع في استراتيجية البنك الخاصة بالأعمال المصرفية للأفراد في سنة ٢٠٠٧ مع التركيز على المنتجات المصممة لتلبية احتياجات عملائنا والتركيز على جودة خدماتنا. سيتم تعزيز قنوات تقديم الخدمات من خلال دمج القنوات الإلكترونية وكذلك من خلال افتتاح فروع وإطلاق وحدات خدمة إلكترونية جديدة.

يسرنا أن نعرب عن عميق شكرنا وامتناننا لصاحب السمو الشيخ صقر بن محمد القاسمي وحكومة رأس الخيمة على دعمهم المتواصل. ونود كذلك أن نعرب عن شكرنا لإدارة وموظفي البنك على أدائهم المتميز في عام ٢٠٠٦ وأيضاً عملاء البنك الأكارم على دعمهم المتواصل.

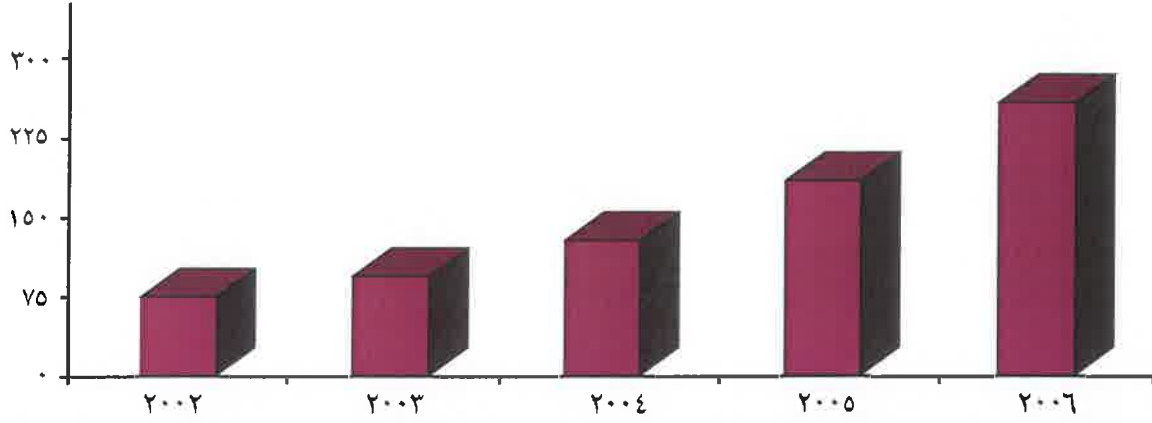
مجلس الإدارة

٢٨ يناير ٢٠٠٧

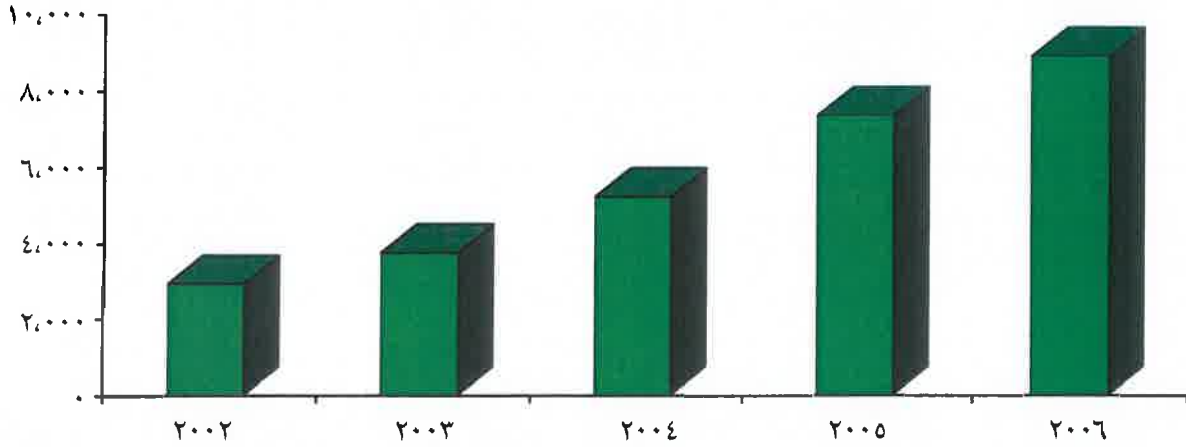
مقتطفات مالية توضيحية

كافة الأرقام مبينة بملايين الدراهم.

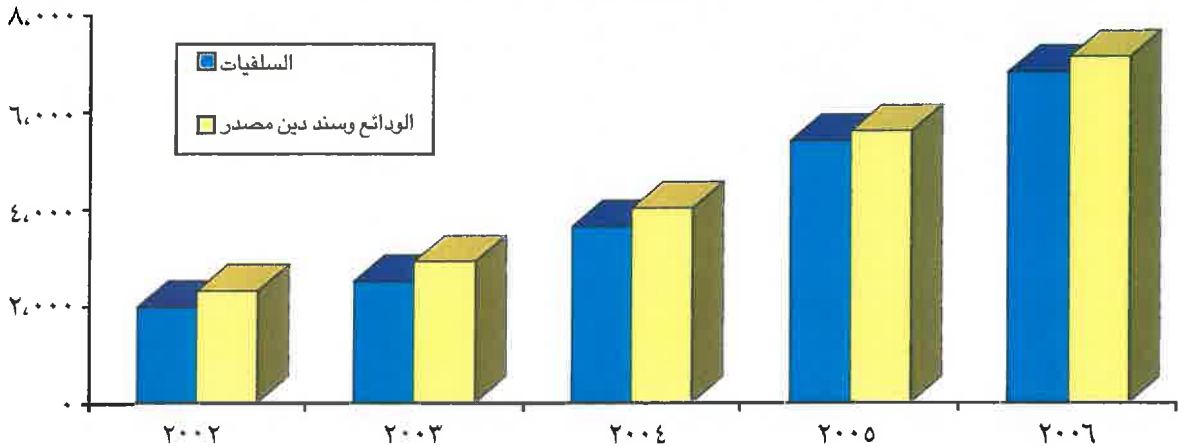
صافي الربح



مجموع الموجودات



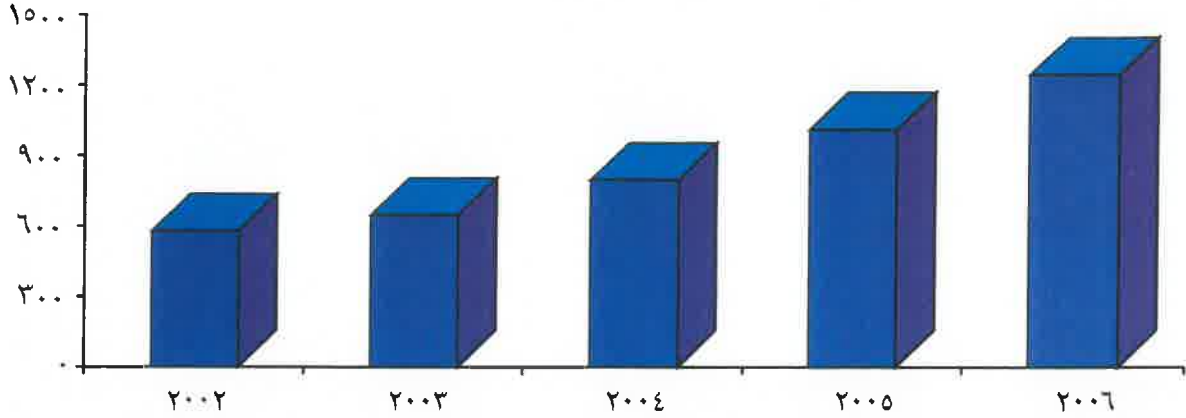
السلفيات والودائع



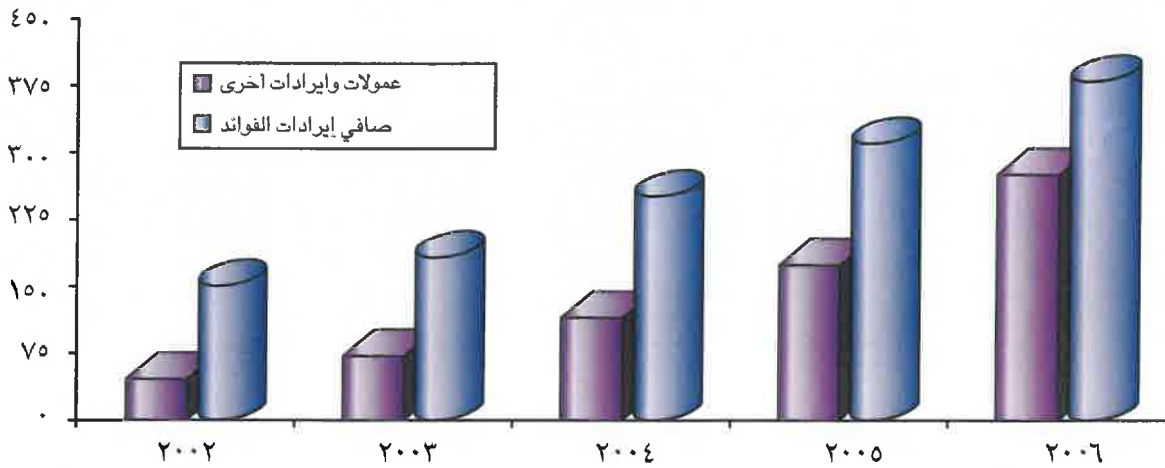
مقتطفات مالية توضيحية (تابع)

كافة الأرقام مبينة بملايين الدراهم.

حقوق المساهمين



الدخل



براييس ووترهاوس كوبرز

براييس ووترهاوس كوبرز
الطابق ٤٠، مكاتب أبراج الإمارات
ص.ب: ١١٩٨٧، دبي
الإمارات العربية المتحدة
هاتف: +٩٧١ (٠)٤٣٠٤٣١٠٠
فاكس: +٩٧١ (٠)٤٣٣٠٤١٠٠
البريد الإلكتروني: pwc.emirates@ae.pwc.com

تقرير مدقق الحسابات المستقل إلى السادة المساهمين
في بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع)

التقرير حول البيانات المالية

لقد قمنا بتدقيق البيانات المالية المرفقة لبنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) ("المصرف") والتي تتكون من الميزانية العمومية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وبيان الدخل وبيان التغيرات في حقوق الملكية للمساهمين وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات التفسيرية الأخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

تعد الإدارة مسؤولة عن الإعداد والعرض العادل لهذه البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. تشمل هذه المسؤولية: تصميم وتطبيق والحفاظ على الرقابة الداخلية المتصلة بالإعداد والعرض العادل لهذه البيانات المالية والتي تعد خالية من أي تحريف جوهري سواءً أكان بسبب الغش أو الخطأ؛ وكذلك اختيار وتطبيق السياسات المحاسبية المناسبة؛ وإعداد التقديرات المحاسبية التي تعد معقولة بموجب الظروف المتوفرة.

مسؤولية مدقق الحسابات

تتخصص مسؤوليتنا في إبداء رأينا حول هذه البيانات المالية بناءً على عملية التدقيق التي قمنا بها. لقد أجرينا تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تستدعي هذه المعايير التزامنا بالمطالبات الأخلاقية والقيام بتخطيط وتنفيذ عملية التدقيق للتوصل إلى ضمان معقول حول ما إذا كانت البيانات المالية خالية من أي تحريف جوهري.

تتضمن عملية التدقيق القيام بالإجراءات للحصول على إثباتات تدقيق حول المبالغ والإفصاحات الواردة في البيانات المالية. تستند هذه الإجراءات المختارة إلى رأي مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر التحريف الجوهري للبيانات المالية، سواءً كان ذلك نتيجة للغش أو بسبب الخطأ. وخلال إعداد تقييمات المخاطر، فإن مدقق الحسابات يأخذ في الاعتبار الرقابة الداخلية المتصلة بإعداد الشركة وعرضها العادل للبيانات المالية بهدف تصميم إجراءات خاصة بالتدقيق تكون ملائمة حسب الظروف المتوفرة، وليس لغرض إبداء الرأي حول مدى فعالية الرقابة الداخلية للشركة. تتضمن عملية التدقيق كذلك تقييماً لمدى ملاءمة السياسات المحاسبية المستخدمة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية الموضوعية من قبل الإدارة، وكذلك تقييماً لأسلوب عرض البيانات المالية بشكل عام.

نعتقد أن إثباتات التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس مناسب للرأي الذي نبيده بناءً على عملية التدقيق.

برائيس ووترهاوس كوبرز

برائيس ووترهاوس كوبرز

الطابق ٤٠، مكاتب أبراج الإمارات

ص.ب: ١١٩٨٧، دبي

الإمارات العربية المتحدة

هاتف: ٣٠٤٣١٠٠ (٠) ٩٧١ +

فاكس: ٣٣٠٤١٠٠ (٠) ٩٧١ +

البريد الإلكتروني: pwc.emirates@ae.pwc.com

تقرير مدقق الحسابات المستقل إلى السادة المساهمين
في بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع) (تابع)

الرأي

برأينا، تعبر البيانات المالية المرفقة بشكل عادل ومن كافة النواحي الجوهرية عن المركز المالي للمصرف كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وأدائه المالي وتدفعاته النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية.

التقرير حول المتطلبات القانونية والتنظيمية الأخرى

وفقاً لمتطلبات القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته، نفيديكم بما يلي:

- (١) أننا حصلنا على كافة المعلومات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا؛
 - (٢) أن المصرف قد احتفظ بسجلات محاسبية صحيحة وأن البيانات المالية متوافقة معها؛
 - (٣) أن المعلومات المالية التي يتضمنها تقرير مجلس الإدارة تتفق مع السجلات المحاسبية للمصرف؛ و
 - (٤) لم يلفت انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المصرف قد أخل بأي من الأحكام السارية للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته أو نظامه الأساسي بشكل يمكن أن يؤثر جوهرياً على أنشطته أو مركزه المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.
- إضافة إلى ذلك، نفيديكم بأنه لم يلفت انتباهنا ما يجعلنا نعتقد بأن المصرف قد أخل بأي من الأحكام السارية للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (١٠) لسنة ١٩٨٠ وتعديلاته بشكل يمكن أن يؤثر جوهرياً على أنشطته أو مركزه المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦.

برائيس ووترهاوس كوبرز

٣٠ يناير ٢٠٠٧

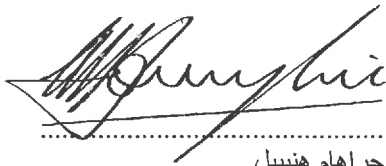

أمين حسن ناصر

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٠٧

الميزانية العمومية

كما في ٣١ ديسمبر		إيضاحات	
٢٠٠٥	٢٠٠٦		
ألف درهم	ألف درهم		
			الموجودات
			نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة
٥٦٣,٠٤٤	٨٣٢,٧٦٠	٥	مبالغ مستحقة من مصارف أخرى
٩٠٠,٧٢٩	٤٤٥,١١٨	٦	قروض وسلفيات
٥,٣٤٣,٣٠٠	٦,٨١٣,٤٦٩	٧	أوراق مالية استثمارية
٣٢١,١٥٠	٤٩٨,٦٩٩	٨	ممتلكات ومعدات
٩٤,٣٢٦	٨٥,٣٠٢	٩	موجودات أخرى
٧٣,٩٦٩	١٦٦,٩٤٦	١٠	
٧,٢٩٦,٥١٨	٨,٨٤٢,٢٩٤		مجموع الموجودات
			المطلوبات
٥٥٠,٩١٣	٢٣٤,١٠٤	١١	مبالغ مستحقة لمصارف أخرى
٤,٨٦٣,٦٨١	٥,٨٥٠,٠١١	١٢	مبالغ مستحقة لعملاء
٧٣١,٧٠٣	١,٢٨٢,٢٢٤	١٣	سند دين مصدر
١٢٥,٩٧٢	٢١٣,٣٩٤	١٤	مطلوبات أخرى
١١,٣٦١	١٥,٤٦٣	١٥	مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
٦,٢٨٣,٦٣٠	٧,٥٩٥,١٩٦		مجموع المطلوبات
			حقوق المساهمين
٤١٢,٥٠٠	٥٣٦,٢٥٠	١٦	رأس المال
١١٠,٣٥٠	١١٠,٣٥٠	١٧	علاوة إصدار
١٧٥,٢٥٩	٢٣٤,٦٨٨		أرباح محتجزة
٣١٤,٧٧٩	٣٦٥,٨١٠	١٨	احتياطيات أخرى
١,٠١٢,٨٨٨	١,٢٤٧,٠٩٨		مجموع حقوق المساهمين
٧,٢٩٦,٥١٨	٨,٨٤٢,٢٩٤		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

تم اعتماد البيانات المالية من قبل أعضاء مجلس الإدارة بتاريخ ٢٨ يناير ٢٠٠٧ ووقعها بالنيابة عنهم:



جرام هنييل
 المدير العام



صاحب السمو الشيخ عمر بن صقر القاسمي
 رئيس مجلس الإدارة

بيان الدخل

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر		إيضاحات	
٢٠٠٥	٢٠٠٦		
ألف درهم	ألف درهم		
٤٥٤,٩٦٧	٦٤٧,٥١٤	٢١	إيرادات الفوائد
(١٤٤,٥٥٣)	(٢٦٧,١١٩)	٢١	مصاريف الفوائد
٣١٠,٤١٤	٣٨٠,٣٩٥		صافي إيرادات الفوائد
١٤٨,٤١٧	٢٢٦,٩٢٣	٢٢	إيرادات رسوم وعمولات
١٠,٧٢٨	١٧,١٧٦		إيرادات صرف عملات أجنبية
١٤,٩٧٣	٣٢,٠١١		إيرادات عمليات أخرى
٤٨٤,٥٣٢	٦٥٦,٥٠٥		إيرادات العمليات
(٢٥٠,٩٤٥)	(٣١٢,٧٧٦)	٢٣	مصاريف العمليات
(٤٨,٣٣٢)	(٨٤,٩١٩)	٧ (د)	مخصص الانخفاض في قيمة القروض والسلفيات
١٨٥,٢٥٥	٢٥٨,٨١٠		صافي ربح السنة
٠,٣٥ درهم	٠,٤٨ درهم	٢٥	ربح السهم الواحد أساسي

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

المجموع ألف درهم	احتياطيات أخرى ألف درهم	أرباح محتجزة ألف درهم	علاوة إصدار ألف درهم	رأس المال ألف درهم	إيضاحات
٧٩٨,٣٣٣	٢١٧,٣٧٥	١٢٦,٨٥٨	١١٠,٣٥٠	٣٤٣,٧٥٠	في ١ يناير ٢٠٠٥
١٨٥,٢٥٥	-	١٨٥,٢٥٥	-	-	صافي ربح السنة
-	١٨,٥٢٦	(١٨,٥٢٦)	-	-	١٨ محول للاحتياطي القانوني
-	١٤,٥٧٨	(١٤,٥٧٨)	-	-	١٨ محول للاحتياطي الطوعي
-	٣٥,٠٠٠	(٣٥,٠٠٠)	-	-	١٨ محول للاحتياطي مخاطر الائتمان
٢٩,٣٠٠	٢٩,٣٠٠	-	-	-	١٨,٨ صافي التغير في الأوراق المالية الاستثمارية
-	-	(٦٨,٧٥٠)	-	٦٨,٧٥٠	١٦ المتوفرة للبيع
١,٠١٢,٨٨٨	٣١٤,٧٧٩	١٧٥,٢٥٩	١١٠,٣٥٠	٤١٢,٥٠٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
٢٥٨,٨١٠	-	٢٥٨,٨١٠	-	-	صافي ربح السنة
-	٢٥,٨٨١	(٢٥,٨٨١)	-	-	١٨ محول للاحتياطي القانوني
-	٢٤,٧٥٠	(٢٤,٧٥٠)	-	-	١٨ محول للاحتياطي الطوعي
-	٢٥,٠٠٠	(٢٥,٠٠٠)	-	-	١٨ محول للاحتياطي مخاطر الائتمان
(٢٤,٦٠٠)	(٢٤,٦٠٠)	-	-	-	١٨,٨ صافي التغير في أوراق مالية استثمارية متوفرة للبيع
-	-	(١٢٣,٧٥٠)	-	١٢٣,٧٥٠	١٦ أسهم منحة مصدرة
١,٢٤٧,٠٩٨	٣٦٥,٨١٠	٢٣٤,٦٨٨	١١٠,٣٥٠	٥٣٦,٢٥٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

بيان التدفقات النقدية

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر		إيضاحات
٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
١٨٥,٢٥٥	٢٥٨,٨١٠	
٤٨,٣٣٢	٨٤,٩١٩	(د)٧
١٥,٤٩١	١٩,٦٩٣	٢٣
٤,٠٣٧	٥,٥٤٥	١٥
(١٣٧)	(١٧٧)	
(١٣٠)	(١٣٣)	٨
(١٥٢)	(٤٢٩)	١٣
(٢,٢٠٢)	-	
٢٥٠,٤٩٤	٣٦٨,٢٢٨	١٥
(٢,٣٨٣)	(١,٤٤٣)	
٤٢٨,٩٦٦	(٤٤,٦٥٦)	٥
(٣٦,٧٢٩)	٣٦,٧٢٩	
(١,٧٦٥,٨٥٩)	(١,٥٥٥,٠٨٨)	٧
(٤,٩٥٦)	(٩٢,٩٧٧)	١٠
٢٤٦,٥٢٤	(٣١٦,٨٠٩)	١١
٨٤٨,٣١٠	٩٨٦,٣٣٠	١٢
٣٧,٦٢٩	٨٧,٤٢٢	١٤
١,٩٩٦	(٥٣٢,٢٦٤)	
(١٥٦,٨٣٥)	(٢٠٢,٠١٦)	٨
١٨,٢٥٢	-	
(٤٧,٩٥٩)	(١٠,٧٥٧)	٩
١٣٧	٢٦٥	
(١٨٦,٤٠٥)	(٢١٢,٥٠٨)	
٧٣٤,٦٠٠	٥٥٠,٩٥٠	١٣
٧٣٤,٦٠٠	٥٥٠,٩٥٠	
٥٥٠,١٩١	(١٩٣,٨٢٢)	
٦٠٦,٢٣٠	١,١٥٦,٤٢١	
١,١٥٦,٤٢١	٩٦٢,٥٩٩	٢٨

أنشطة العمليات

صافي ربح السنة

تعديلات بسبب:

صافي المحمل على مخصص الانخفاض في قيمة

القروض والسلفيات

الاستهلاك

مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

ربح بيع ممتلكات ومعدات

إطفاء خصم متعلق بأوراق مالية استثمارية محتفظ بها

لحين استحقاقها

إطفاء خصم متعلق بسند دين مصدر

ربح بيع أوراق مالية استثمارية

التدفقات النقدية للعمليات قبل التغيرات في الموجودات

والمطلوبات ومكافآت نهاية الخدمة المدفوعة للموظفين

مكافآت نهاية الخدمة المدفوعة للموظفين

التغيرات في الموجودات والمطلوبات:

ودائع لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية

المتحدة

مبالغ مستحقة من مصارف أخرى بفترات استحقاق

تتجاوز ٣ أشهر

قروض وسلفيات صافية من المخصصات والمبالغ

(المستردة)/المحذوفة

موجودات أخرى

مبالغ مستحقة لمصارف أخرى

مبالغ مستحقة لعملاء

مطلوبات أخرى

صافي النقد (المستخدم في)/الناتج عن أنشطة العمليات

أنشطة الاستثمار

شراء أوراق مالية استثمارية

عوائد بيع أوراق مالية استثمارية

شراء ممتلكات ومعدات

عوائد بيع ممتلكات ومعدات

صافي النقد المستخدم في أنشطة الاستثمار

أنشطة التمويل

سند دين مصدر

صافي النقد الناتج عن أنشطة التمويل

صافي (النقص)/الزيادة في النقد ومرادفات النقد

نقد ومرادفات نقد في بداية السنة

نقد ومرادفات نقد في نهاية السنة

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١ التأسيس والأنشطة الرئيسية

بنك رأس الخيمة الوطني ("المصرف") هو شركة مساهمة عامة تأسست في إمارة رأس الخيمة في الإمارات العربية المتحدة. يقع المركز الرئيسي للمصرف في بناية بنك رأس الخيمة الوطني، شارع عُمان، النخيل، رأس الخيمة.

يعمل المصرف في مجال تقديم الخدمات المصرفية التجارية من خلال شبكة مؤلفة من سبعة عشر فرعاً في دولة الإمارات العربية المتحدة.

إن المصرف الآن بصدد تأسيس شركة للوساطة المالية لتداول الأسهم والسندات في دولة الإمارات العربية المتحدة وهو الآن بصدد الحصول على الموافقات التنظيمية المطلوبة من الهيئات المعنية.

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية

أهم السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه البيانات المالية هي على النحو التالي:

أ) أساس الإعداد

يتم إعداد البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. يتم إعداد البيانات المالية طبقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل بإعادة تقييم الموجودات المالية المتوفرة للبيع، والموجودات المالية المحتفظ بها بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة والأدوات المالية المشتقة.

إن إعداد البيانات المالية بالتوافق مع المعايير الدولية للتقارير المالية يقتضي استخدام تقديرات محاسبية أساسية محددة، كما يقتضي من الإدارة إبداء الرأي في عملية تطبيق السياسات المحاسبية للمصرف. لقد تم الإفصاح عن المجالات التي تنطوي على درجة عالية من إبداء الرأي أو التعقيد أو المجالات التي تعد فيها الافتراضات والتقديرات أساسية للبيانات المالية في الإيضاح رقم ٤.

التعديلات على المعايير والتفسيرات الصادرة والتي أصبحت سارية في ١ يناير ٢٠٠٦

إن تطبيق التعديلات والتفسيرات المدرجة أدناه لم تنتج عنه تغييرات جوهرية في السياسات المحاسبية للمصرف.

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩ (تعديل)، منافع الموظفين؛
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ (تعديل)، خيار القيمة العادلة؛
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعايير الدولية للتقارير المالية رقم ٤ (تعديل)، عقود الضمانات المالية؛
- التفسير رقم ٤ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، تحديد ما إذا كانت الاتفاقيات تشتمل على إيجار.

إن التعديلات التالية على المعايير والتفسيرات الصادرة والتي أصبحت سارية بتاريخ ١ يناير ٢٠٠٦ لا تسري على عمليات المصرف:

- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢١ (تعديل)، صافي الاستثمار في الشركات الأجنبية؛
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ (تعديل)، محاسبة التحوط للتدفقات النقدية للمعاملات الداخلية المتوقعة؛
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١ (تعديل)، اتباع المعايير الدولية للتقارير المالية لأول مرة؛
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٦، الكشف عن المصادر المعدنية وتقييمها؛
- التفسير رقم ٥ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، الحقوق في المصالح الناشئة من أموال إيقاف التشغيل واستعادة الأوضاع وإعادة التأهيل البيئي.
- التفسير رقم ٦ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، المطلوبات الناشئة من المشاركة في سوق محددة - نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية؛

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

أ) أساس الإعداد (تابع)

التفسيرات الصادرة والتي لم تصبح سارية حتى الآن

لم يتم المصرف بشكل مبكر باتباع المعايير والتفسيرات التالية الصادرة والتي لم تصبح سارية حتى الآن للفترات المحاسبية التي تبدأ في ١ يناير ٢٠٠٦:

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧، الأدوات المالية: الإفصاحات وتعديل على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ – الإفصاحات الرأسمالية (أصبح سارياً اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٧)؛
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٨، قطاعات العمليات (يصبح سارياً اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٩)؛
- التفسير رقم ٧ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، تطبيق أسلوب إعادة البيان بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٩ (أصبح سارياً اعتباراً من ١ مارس ٢٠٠٦)؛
- التفسير رقم ٨ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، نطاق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ (أصبح سارياً اعتباراً من ١ مايو ٢٠٠٦)؛
- التفسير رقم ٩ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، إعادة تقييم المشتقات المدمجة (أصبح سارياً اعتباراً من ١ يونيو ٢٠٠٦)؛
- التفسير رقم ١٠ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، التقارير المالية المرحلية وانخفاض القيمة (أصبح سارياً اعتباراً من ١ نوفمبر ٢٠٠٦)؛
- التفسير رقم ١١ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٢ – معاملات أسهم الخزينة الخاصة بالمجموعة (يصبح سارياً اعتباراً من ١ مارس ٢٠٠٧)؛
- التفسير رقم ١٢ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية، اتفاقيات امتياز الخدمة (يصبح سارياً اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨).

من غير المحتمل أن يؤدي تطبيق هذه المعايير والتفسيرات الجديدة إلى إحداث تأثير جوهري على البيانات المالية للمصرف باستثناء ما يلي:

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ – الأدوات المالية: الإفصاحات، وتعديل إضافي على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١، عرض البيانات المالية – الإفصاحات الرأسمالية (أصبح سارياً اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٧). يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ إفصاحات تتعلق بطبيعة المخاطر الناشئة من الأدوات المالية. قام المصرف بتقييم أثر المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧ والتعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ وخلص إلى أن الأمر سيستدعي إفصاحات إضافية هامة بخصوص أحكام وشروط الرهون على الموجودات المالية، وأساليب تقييم الأوراق المالية الاستثمارية، وتركز مخاطر الأدوات المالية، وتحليلات الاستحقاق للمطلوبات المالية، وتحليل فرق التأثير بمخاطر السوق، والإفصاحات المطلوبة حسب التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ المتعلقة بإدارة رأس المال.

ب) قروض وسلفيات ومخصص الانخفاض في القيمة

القروض والسلفيات هي عبارة عن موجودات مالية غير مشتقة ذات دفعات ثابتة أو دفعات قابلة للتحديد وغير مدرجة في سوق فعالة. يتم احتساب القروض والسلفيات بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي.

يقوم المصرف بتاريخ كل ميزانية عمومية بتقييم فيما إذا كان هناك دليل موضوعي على ان القروض والسلفيات قد تعرضت للانخفاض في قيمتها. تعد القروض والسلفيات قد تعرضت للانخفاض في القيمة ويتم تحمل خسائر الانخفاض في القيمة فقط عند وجود دليل موضوعي على أن المصرف لن يكون قادراً على تحصيل كافة الأموال المستحقة. إن قيمة المخصص هي الفرق بين القيمة الدفترية والقيمة الممكن استردادها، والتي تمثل القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة، بما في ذلك المبالغ الممكن استردادها من الكفالات والضمانات المخصصة على أساس سعر الفائدة السائد بتاريخ إعطاء القرض أو السلفية، أو على أساس سعر الفائدة الحالي الفعلي فيما يتعلق بالقرض الذي يحمل سعر فائدة متغير.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

ب) قروض وسلفيات ومخصص الانخفاض في القيمة (تابع)

يشمل مخصص الانخفاض في قيمة القرض الخسائر في الحالات التي يوجد فيها دليل موضوعي حول ترجيح وجود تلك الخسائر في مكونات محفظة القروض بتاريخ الميزانية العمومية. وقد تم تقدير هذه الخسائر بالاعتماد على أنماط الخسائر السابقة في كل عنصر من المحفظة، وكذلك بالنظر إلى تصنيفات المقرضين الائتمانية، والمناخ الاقتصادي الراهن الذي يمارس فيه المقرضون أعمالهم.

عندما يتم اعتبار قرض ما غير قابل للتحويل، يتم حذفه مقابل مخصص الانخفاض في القيمة المتعلق به. وعند عدم وجود هذا المخصص، يتم حذفه في بيان الدخل. ويتم إضافة المبالغ المستردة لاحقاً في بيان الدخل. ولاحقاً، إذا ما نقص مبلغ الانخفاض في القيمة نتيجة واقعة تحدث بعد خفض القيمة، يتم عندها إضافة المخصص المحرر في بيان الدخل.

ج) أوراق مالية استثمارية

يصنف المصرف أوراقه المالية الاستثمارية في الفئات التالية: موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة؛ استثمارات محفظ بها لحين استحقاقها؛ وأوراق مالية استثمارية متوفرة للبيع. تقوم الإدارة بتحديد التصنيف المناسب لاستثماراتها عند الاحتساب الأولي.

الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة. وتشتمل هذه الفئة على فئتين فرعيتين: الموجودات المالية المحفوظ بها للمتاجرة، وتلك المسماة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة منذ البداية. يتم تصنيف الأصل المالي كمحفظ به للمتاجرة إذا تم امتلاكه بشكل أساسي لغرض بيعه على المدى القصير أو إذا قامت الإدارة بتسميته كذلك. تتم تسمية الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما تتم إدارتها وتقييمها على أساس القيمة العادلة وفقاً لإدارة مخاطر أو استراتيجية استثمار موثقة ورفع تقرير بها إلى أفراد الإدارة الرئيسيين على ذلك الأساس.

الاستثمارات المحفوظ بها لحين استحقاقها. الاستثمارات المحفوظ بها لحين استحقاقها هي موجودات مالية غير مشتقة لها دفعات ثابتة أو قابلة للتحديد وتواريخ استحقاق ثابتة وهي التي تعتزم إدارة المصرف الاحتفاظ بها لحين استحقاقها. إذا قرر المصرف بيع ما هو أكثر من مجرد كمية غير كبيرة من الموجودات المحفوظ بها لحين استحقاقها، عندها تتم إعادة تصنيف الفئة بالكامل كمتوفرة للبيع.

الاستثمارات المتوفرة للبيع. الاستثمارات المتوفرة للبيع هي تلك الموجودات المالية غير المشتقة المصنفة كمتوفرة للبيع أو غير المصنفة على أنها (أ) قروض وسلفيات، (ب) استثمارات محفظ بها لحين استحقاقها، أو (ج) موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

إن المشتريات والمبيعات المنتظمة للموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة، والمحفوظ بها لحين استحقاقها والمتوفرة للبيع يتم احتسابها بتاريخ المعاملة وهو التاريخ الذي يلتزم فيه المصرف بشراء أو بيع الأصل.

يتم احتساب الموجودات المالية ميدنياً بالقيمة العادلة زائد تكاليف المعاملة لكافة الموجودات المالية غير المدرجة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة. أما الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة فيتم احتسابها ميدنياً بالقيمة العادلة ويتم إدراج تكاليف المعاملة كمصروف في بيان الدخل. يتم إيقاف الاعتراف بالموجودات المالية عند انقضاء الحقوق في استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما يقوم المصرف بشكل جوهري بتحويل كافة المخاطر والفوائد الخاصة بالملكية.

يتم إدراج الموجودات المالية المتوفرة للبيع والموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة لاحقاً بالقيمة العادلة. يتم إدراج الاستثمارات المحفوظ بها لحين استحقاقها بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي. يتم إدراج الأرباح والخسائر الناشئة عن التغيرات في القيمة العادلة لفئة "الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" في بيان الدخل في الفترة التي تنشأ فيها. يتم إدراج الأرباح والخسائر الناشئة من التغيرات في القيمة العادلة للموجودات المالية المتوفرة للبيع مباشرة في حقوق الملكية، حتى يتم إيقاف الاعتراف بالأصل المالي أو يتعرض لانخفاض في قيمته. في هذا الوقت، فإن الأرباح أو الخسائر المتراكمة والتي تم احتسابها في السابق في حقوق الملكية يتم احتسابها في الربح أو الخسارة. يتم احتساب أرباح وخسائر العملات الأجنبية الناشئة من الموجودات المالية النقدية المتوفرة للبيع مباشرة في بيان الدخل.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

ج) أوراق مالية استثمارية (تابع)

تستند القيم العادلة للاستثمارات المدرجة في الأسواق الفعالة إلى أسعار الطلب الحالية، وإذا كانت السوق للأصل المالي غير فعالة (وكذلك الحال بالنسبة للأوراق المالية غير المدرجة)، عندها يتوصل المصرف إلى القيمة العادلة من خلال استخدام أساليب التقييم.

يتم قيد الفائدة المكتسبة عند الاحتفاظ بالأوراق المالية الاستثمارية كإيرادات فائدة.

يتم احتساب توزيعات الأرباح المتعلقة بأدوات حقوق الملكية المتوفرة للبيع في بيان الدخل عندما يتأكد حق المنشأة في استلام الدفعات.

يقوم المصرف بتاريخ كل ميزانية عمومية بتقييم ما إذا كان هناك دليل موضوعي على أن الأصل المالي قد تعرض لانخفاض في قيمته. في حالة الاستثمارات في حقوق الملكية المصنفة على أنها متوفرة للبيع، فإن التراجع الكبير أو طويل الأجل في القيمة العادلة للورقة المالية لما دون تكلفتها يؤخذ في الاعتبار في تحديد ما إذا كان الأصل قد تعرض لانخفاض في قيمته. وعند وجود هذا الدليل بالنسبة للموجودات المالية المتوفرة للبيع، فإن الخسارة المتراكمة - والتي يتم قياسها على أنها الفرق بين تكلفة الاقتناء والقيمة العادلة الحالية ناقصاً خسارة الانخفاض في القيمة الخاصة بذلك الأصل المالي المحتسبة سابقاً في الربح أو الخسارة - يتم حذفها من حقوق الملكية واحتسابها في بيان الدخل. أما خسائر انخفاض القيمة المحتسبة في بيان الدخل بخصوص أدوات حقوق الملكية المتوفرة للبيع فلا يتم عكسها من خلال بيان الدخل.

د) ممتلكات ومعدات

يتم إظهار الممتلكات والمعدات بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم. يتم حساب الاستهلاك بطريقة القسط الثابت لخفض تكلفة الموجودات وصولاً إلى قيمها التقديرية المتبقية على مدى أعمارها الاقتصادية الإنتاجية المتوقعة على النحو التالي:

السنوات

١٥

١٠ - ٤

٥ - ٤

٥ - ٢

٤ - ٣

مباني

أجهزة كمبيوتر

أثاث وتجهيزات ومعدات

تحسينات على عقار مستأجر

مركبات

لا يتم استهلاك الأرض باعتبار أن لها عمراً غير محدد.

عندما تكون القيمة الدفترية لأصل ما أكبر من قيمته التقديرية الممكن استردادها، يتم خفضها مباشرة وصولاً إلى قيمته الممكن استردادها والتي هي صافي سعر البيع أو القيمة قيد الاستخدام أيهما أعلى. يتم تحديد أرباح وخسائر استبعاد الممتلكات والمعدات بالرجوع إلى قيمها الدفترية ويتم أخذها بالإعتبار عند تحديد أرباح العمليات. يتم قيد تكاليف الإصلاح والتجديد في بيان الدخل عند إنفاقها.

ه) منافع الموظفين

تقدم مساهمات صندوق التقاعد للموظفين من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة إلى الهيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية في الإمارات العربية المتحدة وفقاً للقانون الاتحادي رقم (٧) لسنة ١٩٩٩ الخاص بالمعاشات والتأمينات الاجتماعية.

يتم رصد مخصص استناداً إلى كامل مبلغ مكافآت نهاية الخدمة المستحقة للموظفين من غير مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً لقانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة وذلك عن فترة خدمتهم حتى تاريخ الميزانية العمومية.

تستخدم الإدارة طريقة وحدة التسليف المتوقعة لقياس مكافآت نهاية الخدمة للموظفين مستحقة الأداء بموجب قانون العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة. وبموجب هذه الطريقة يتم إعداد تقييم لمدة خدمة الموظف المتوقعة مع المصرف والراتب الأساسي المتوقع في تاريخ تركه للخدمة. ويتم خصم الالتزام المتوقع بتاريخ ترك الخدمة إلى صافي قيمته الحالية.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

(و) مخصصات

يتم احتساب المخصصات عندما ينشأ على المصرف التزام قانوني أو ضمني حالي نتيجة أحداث سابقة، ويكون من المحتمل خروج موارد تمثل منافع اقتصادية لتسوية الالتزام، ويكون أيضاً من الممكن وضع تقدير موثوق لمبلغ الالتزام.

(ز) سند دين مصدر

يتم احتساب سند الدين المصدر مبدئياً بالقيمة العادلة صافياً من تكاليف المعاملة المنفقة، ولاحقاً يتم إظهاره بالتكلفة المطفأة؛ ويتم احتساب أي فرق بين العوائد (صافية من تكاليف المعاملة) وقيمة الاسترداد في بيان الدخل على مدى فترة سند الدين المصدر باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي.

(ح) عملات أجنبية

يتم قياس البنود المدرجة في البيانات المالية للمصرف ب درهم الإمارات العربية المتحدة وهي العملة الوظيفية للبيئة الاقتصادية الرئيسية التي يعمل المصرف ضمنها.

يتم تحويل المعاملات الناشئة بالعملات الأجنبية إلى درهم الإمارات العربية المتحدة بالسعر السائد بتاريخ المعاملة. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات المالية الناشئة بعملات أجنبية إلى درهم الإمارات العربية المتحدة بأسعار الصرف السائدة بتاريخ الميزانية العمومية. يتم احتساب أية أرباح أو خسائر ناتجة في بيان الدخل.

(ط) إيرادات ومصاريف الفوائد

يتم احتساب إيرادات ومصاريف الفوائد في بيان الدخل لكافة الأدوات المقاسة بالتكلفة المطفأة باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي.

(ي) إيرادات رسوم وعمولات

يتم احتساب الرسوم المحملة على العملاء بعد إنجاز المعاملة المحددة.

يتم احتساب إيرادات العمولات المكتسبة من إصدار الائتمانات المستندية وخطابات الضمان بطريقة القسط الثابت على امتداد فترة إصدار الائتمانات المستندية وخطابات الضمان.

(ك) نقد ومرادفات نقد

لغرض بيان التدفقات النقدية، فإن النقد ومرادفات النقد تشمل الصندوق والأموال المودعة في الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب والمبالغ الموظفة التي تستحق خلال أقل من ثلاثة أشهر باستثناء الوديعة الإلزامية التي ينبغي الاحتفاظ بها لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

(ل) موجودات برسم الأمانة

إن الموجودات الناشئة عن الأنشطة الائتمانية للمصرف، في الحالات التي يكون فيها للمصرف صفة ائتمانية كالأمين أو الوصي أو الوكيل، قد تم استبعادها من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢ السياسات المحاسبية الرئيسية (تابع)

(م) تقارير قطاعية

القطاع هو جزء من المصرف قابل للتمييز يعنى إما بتوفير المنتجات أو الخدمات (قطاع أعمال) أو توفير المنتجات والخدمات في بيئة اقتصادية معينة (قطاع جغرافي)، ويكون معرضاً لمخاطر وعوائد تختلف عن مخاطر وعوائد القطاعات الأخرى. يتم رفع تقارير منفصلة عن القطاعات التي تكون إيراداتها أو نتائجها أو موجوداتها عشرة في المائة أو أكثر من مجمل القطاعات.

(ن) أدوات مالية مشتقة

يتم احتساب الأدوات المشتقة مبدئياً بالقيمة العادلة بالتاريخ الذي يتم فيه إبرام عقد المشتقات ولاحقاً تتم إعادة قياسها بقيمتها العادلة. يتم الوصول إلى القيم العادلة من أسعار السوق المدرجة في الأسواق الفعالة، بما فيها المعاملات التي جرت مؤخراً في السوق وأساليب التقييم والتي منها نماذج التدفقات النقدية المخصومة ونماذج أسعار الخيارات حسبما هو ملائم. يتم إدراج كافة الأدوات المالية المشتقة كموجودات عندما تكون القيمة العادلة موجبة وكمطلوبات عندما تكون القيمة العادلة سالبة.

٣ إدارة المخاطر المالية

مراجعة إدارة المخاطر

تؤدي أنشطة المصرف إلى تعريضه لمجموعة من المخاطر المالية، وتتطوي هذه الأنشطة على تحليل وتقييم وقبول وإدارة درجة محددة من المخاطر أو مجموعة من المخاطر. إن قبول المخاطر يقع في صلب العمل المالي، وتعد مخاطر العمليات نتيجة حتمية لممارسة العمل المصرفي. بناءً على ذلك يتمثل هدف المصرف في تحقيق توازن ملائم بين المخاطر والعوائد والتقليل ما أمكن من التأثيرات العكسية الممكنة على الأداء المالي للمصرف.

إن سياسات إدارة المخاطر الخاصة بالمصرف مصممة لتحديد وتحليل هذه المخاطر، ولوضع سقوف وضوابط مناسبة للمخاطر، ولمراقبة المخاطر وللالتزام بالسقوف من خلال أنظمة المعلومات الحديثة والموثوقة. يقوم المصرف بمراجعة سياسات وأنظمة إدارة المخاطر الخاصة به بشكل منتظم لإظهار التغييرات في الأسواق والمنتجات وأفضل الممارسات الناشئة.

(أ) مخاطر الائتمان

تعرف مخاطر الائتمان بأنها المخاطر التي يخفق بموجبها العملاء أو الزبائن أو الأطراف المقابلة في أداء التزاماتهم أو رفضهم لدفع الفائدة أو المبلغ الرئيسي أو بخلاف ذلك تنفيذ الالتزامات التعاقدية بموجب اتفاقيات القروض أو أية تسهيلات ائتمانية أخرى وبالتالي تؤدي إلى وقوع المصرف في خسارة بخصوص التدفقات النقدية أو القيمة السوقية. تنشأ مخاطر الائتمان أيضاً من خلال انخفاض التقييم الائتماني للأطراف المقابلة التي يقوم المصرف بالاحتفاظ بأدواتها الائتمانية، الأمر الذي يؤدي إلى الانخفاض في قيمة الموجودات. وحيث أن مخاطر الائتمان للمصرف تعد أكبر المخاطر، يتم تخصيص موارد وخبرات وضوابط كبيرة لإدارة هذه المخاطر ضمن الدائرة الرئيسية في البنك الخاصة بإدارة المخاطر.

تطور سياسة الائتمان منهجاً منظماً وثابتاً لتحديد وإدارة مخاطر المقرضين والأطراف المقابلة والمشمولة في موجودات كافة العمليات المصرفية للأفراد وللشركات الكبرى وتلك صغيرة ومتوسطة الحجم.

يعد رئيس قسم الائتمان والفريق التابع له بما في ذلك موظفو التحصيل مسؤولين عن التعرف على مخاطر الائتمان وإدارتها على مستوى المعاملات والمحافظ، وعن ضمان الالتزام بالإجراءات الخاصة بالمخاطر بطريقة تتلاءم مع إطار العمل المحدد في هذه السياسة وفي برامج المنتجات وتعاميم الائتمان وعن الالتزام بالمعايير التنظيمية.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٣ إدارة المخاطر المالية (تابع)

(ب) مخاطر السوق

تعرف مخاطر السوق بأنها مخاطر خسارة قيمة أداة مالية أو محفظة من الأدوات المالية نظراً للتغيرات في الأسعار والمعدلات السوقية. وتشمل أيضاً المخاطر بأن أرباح أو رأس المال التابع للمصرف أو قدرة المصرف على تحقيق أهداف العمل الخاصة به سوف تتأثر بشكل كبير بالتغيرات في مستوى أو تذبذب الأسعار والمعدلات السوقية مثل أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار حقوق الملكية.

يوجد لدى المصرف تعرضات محدودة للغاية لمخاطر السوق حيث أن المصرف لا يمارس التداول لحسابه الخاص وأغلبية استثماراته في الأوراق المالية التي تحمل فائدة.

(ج) مخاطر أسعار الفائدة

تنتج مخاطر أسعار الفائدة من التعرض للتغيرات في مستوى ودرجة هبوط وإنحاء وتقلب أسعار الفائدة وفروقات الائتمان.

تنشأ التعرضات لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم التطابق بين الموجودات التي تكون لها أسعار فائدة ثابتة والمطلوبات التي تكون لها أسعار فائدة متغيرة. تتم مراقبة هذه المخاطر من خلال استخدام تقرير مفصل عن الفجوات وإجراء اختبارات التحمل لتحليل أثر الحركات المتوقعة في أسعار الفائدة.

(د) إدارة مخاطر السيولة

يقوم المصرف بإدارة السيولة الخاصة به وفقاً لمتطلبات المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ووفقاً للإرشادات الداخلية الخاصة بالمصرف والتي يتم وضعها من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات. قام المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بتحديد متطلبات الاحتياطي الخاص بالودائع وتتراوح هذه بين ١% و ١٤% موزعة بين الودائع تحت الطلب والودائع لأجل. يشترط المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة أيضاً المحافظة على معدل ١ إلى ١ بخصوص معدل السلفيات إلى الودائع وبموجب ذلك ينبغي أن لا تزيد القروض والسلفيات (مضافاً إليها المبالغ الموظفة بين المصارف والتي يزيد أجلها المتبقي على ثلاثة أشهر) على الأموال الثابتة وفقاً لتعريف المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. تقوم لجنة الموجودات والمطلوبات بمراقبة معدلات السيولة على أساس منتظم.

(هـ) مراكز صرف العملات الأجنبية المفتوحة

يتم تمويل موجودات المصرف بشكل منتظم بنفس العملة التي يتم بها العمل لتفادي التعرض لمخاطر صرف العملات الأجنبية. إلا أن المصرف يحتفظ بمركز طويل الأجل بالدولار الأمريكي ضمن السقوف المعتمدة من قبل لجنة الموجودات والمطلوبات الخاصة بالمصرف.

لجنة الموجودات والمطلوبات ("اللجنة")

تجتمع اللجنة على أساس ربع سنوي (أو أكثر حسبما تقتضيه الحاجة) وتتكون من المدير العام ومدير الخزينة ومدير التمويل ومدير الائتمان ومدير العمليات المصرفية الخاصة بالشركات ومدير العمليات المصرفية الخاصة.

تعد اللجنة مسؤولة عن وضع المؤشرات والمعدلات المالية الرئيسية الرسمية الخاصة بالمصرف، وعن إعداد الضوابط لإدارة ومراقبة مخاطر السيولة وعن تحليل مدى فرق التأثير بأسعار الفائدة الخاصة بالمصرف وعن حالات عدم التطابق بين تواريخ الاستحقاق. تقوم اللجنة أيضاً بتوجيه القرارات الاستثمارية الخاصة بالمصرف وبتوفير الإرشادات بخصوص أسعار الفائدة وحركات العملات.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٣ إدارة المخاطر المالية (تابع)

و) مخاطر العمليات

مخاطر العمليات هي مخاطر الخسارة الناشئة من عدم ملاءمة أو فشل العمليات أو الموظفين أو الأنظمة ضمن المصرف أو الخسارة الناشئة من الأحداث الخارجية سواء أكانت متعمدة أو غير متعمدة أو طبيعية. وهي مخاطر متأصلة تواجه كافة الأعمال وتغطي عدداً كبيراً من حالات مخاطر العمليات والتي منها توقف الأعمال أو حالات فشل الأنظمة والغش الداخلي أو الخارجي وممارسات التوظيف وسلامة مكان العمل وممارسات العملاء والعمليات وتنفيذ المعاملات وإدارة العمليات والأضرار اللاحقة بالموجودات المادية. بما أنه لا يمكن تفادي مخاطر العمليات بشكل كامل، فإن المصرف يسعى إلى خفض تلك المخاطر من خلال ضمان توفير بنية تحتية كبيرة للمراقبة على امتداد المصرف ككل.

تتم المباشرة بإدارة مخاطر العمليات من خلال اتباع هيكل حوكمة رسمي ضمن لجنة إدارة المخاطر لتوفير الإتجاه الاستراتيجي والإشراف على إطار مخاطر العمليات ومراقبته. يشتمل إطار العمل على معايير للمخاطر تستند إلى أفضل الممارسات، وينظم مبادئ الحوكمة الرئيسية لإدارة مخاطر العمليات. تضمن هذه الإدارة للمخاطر اتباع أسلوب موحد في تقييم مخاطر العمليات ومراقبتها وقياسها ورصدها ورفع التقارير بشأنها.

٤ التقديرات المحاسبية الرئيسية وإبداء الرأي في تطبيق السياسات المحاسبية

يقوم المصرف بإعداد تقديرات وافتراضات تؤثر على المبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات في غضون السنة المالية القادمة. يتم تقييم التقديرات والآراء بشكل متواصل وتستند إلى الخبرة السابقة والعوامل الأخرى، والتي منها التوقعات الخاصة بالأحداث المستقبلية التي يتوقع أن تكون معقولة تحت تلك الظروف.

أ) خسائر انخفاض القيمة بخصوص القروض والسلفيات

يقوم المصرف بمراجعة محافظ قروضه لتقييم انخفاض القيمة على الأقل بشكل ربع سنوي. وفي تحديد ما إذا كان ينبغي قيد خسارة انخفاض القيمة في بيان الدخل، فإن المصرف يقوم بإبداء الرأي بخصوص وجود معطيات جديرة بالملاحظة تشير إلى وجود انخفاض يمكن قياسه في التدفقات النقدية المستقبلية التقديرية من محفظة القروض قبل أن يكون بالإمكان تحديد الانخفاض في كل فرض بشكل منفصل في تلك المحفظة. وقد يشمل هذا الدليل معطيات جديرة بالملاحظة تشير إلى وجود تغير كبير في حالة السداد للمقترضين في إحدى المجموعات، أو الظروف الاقتصادية الوطنية أو المحلية المقترنة بحالات العجز عن السداد بخصوص الموجودات في تلك المجموعة. تستخدم الإدارة التقديرات بناءً على الخبرة السابقة في الخسارة لموجودات ذات صفات مخاطر ائتمان ودليل موضوعي للانخفاض في القيمة مشابه لتلك القائمة في المحفظة عند جدولة تدفقاتها النقدية المستقبلية. تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة لتقدير كل من مبلغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية بشكل منتظم للتقليل من أية فروقات بين تقديرات الخسائر والخبرة بالخسائر الفعلية.

ب) الانخفاض في قيمة الاستثمارات في الأسهم المتوفرة للبيع

يقرر المصرف أن الاستثمارات في الأسهم المتوفرة للبيع قد تعرضت لانخفاض في قيمتها عندما يكون هناك انخفاض كبير أو طويل الأجل في القيمة العادلة إلى ما دون تكلفتها. وتحديد مدى الانخفاض أو طول المدة يقتضي إبداء الرأي. وفي إبدائه لرأيه، فإن المصرف يقوم بتقييم التقلب الطبيعي في سعر السهم، من بين عوامل أخرى. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يكون الانخفاض في القيمة ملائماً عند توفر دليل على حدوث تراجع في الصحة المالية للشركة المستثمر فيها، أو أداء المجال الاقتصادي أو القطاع، أو تغيرات في التقنية، والتدفقات النقدية من العمليات والتمويل. لم يكن هناك انخفاض كبير في القيمة العادلة للاستثمارات في الأسهم المتوفرة للبيع.

ج) الاستثمارات المحتفظ بها لحين استحقاقها

يتبع المصرف توجيه المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ بخصوص تصنيف الموجودات المالية غير المشتقة التي يوجد لها دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها وتاريخ استحقاق ثابت على أنها محتفظ بها لحين استحقاقها. ويقتضي هذا التصنيف إبداء الرأي بدرجة كبيرة. وفي إبداء رأيه، فإن المصرف يقوم بتقييم نيته وقدرته على الاحتفاظ بهذه الاستثمارات لحين استحقاقها. وعند فشل المصرف في الاحتفاظ بهذه الاستثمارات لحين استحقاقها، بخلاف وجود ظروف محددة - مثلاً بيع كمية غير كبيرة قبل تاريخ الاستحقاق بوقت وجيز - عندها ينبغي أن يقوم المصرف بإعادة تصنيف كامل الفئة على أنها استثمار متوفرة للبيع. وعندها يتم قياس الاستثمارات بالقيمة العادلة وليس بالتكلفة المطفأة.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٥ نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
١٠٥,٧٥٦	١٣٨,٧٩٤	نقد في الصندوق (إيضاح ٢٨)
٥٧,٦٦٥	٤٩,٦٨٧	حساب جاري لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة
٢٧٠,٦٢٣	٣١٥,٢٧٩	(إيضاح ٢٨)
١٢٩,٠٠٠	٣٢٩,٠٠٠	وديعة إلزامية لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة
		شهادات إيداع لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة
		(إيضاح ٢٨)
<u>٥٦٣,٠٤٤</u>	<u>٨٣٢,٧٦٠</u>	

إن الوديعة الإلزامية لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة غير متوفرة لتمويل عمليات المصرف اليومية.

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٦٥٠,٦٠٤	٤١٦,٧٧٨	٦ مبالغ مستحقة من مصارف أخرى
٢٥٠,١٢٥	٢٨,٣٤٠	أموال موظفة لدى مصارف أخرى
		ودائع تحت الطلب
<u>٩٠٠,٧٢٩</u>	<u>٤٤٥,١١٨</u>	

٧ قروض وسلفيات

٧(أ) قروض وسلفيات

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
٤,٩٧٥,٨٩٠	٦,٤٣٢,٩٨٨	قروض
٤٦٧,٣٠٠	٤٦٩,٣٣٣	سحوبات على المكشوف
٤٥,٠٣٣	٨١,٩٩١	قروض مقابل إيصالات أمانة
٢٣,٩٢٠	٢٢,٣٩٧	كمبيالات مخصومة
٤٩٦	١,٩١٠	أخرى
<u>٥,٥١٢,٦٣٩</u>	<u>٧,٠٠٨,٦١٩</u>	٧(ب) مجموع القروض والسلفيات
<u>(١٦٩,٣٣٩)</u>	<u>(١٩٥,١٥٠)</u>	٧(ج) مخصص الانخفاض في القيمة
<u>٥,٣٤٣,٣٠٠</u>	<u>٦,٨١٣,٤٦٩</u>	صافي القروض والسلفيات

٧(ب) بحسب القطاع الاقتصادي

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
٤,٧٣٦,٥٣٨	٥,٨٧٧,٥٢٢	قروض شخصية وأخرى
٢١٥,٣٠١	٢٣٩,٢٣٨	صناعة
١٨٩,٠٥٤	٣٧٩,٧٧١	تجارة بالجملة والمفرق
١٤٠,٨١٩	١٨٤,٦٤٣	خدمات
١٠٥,٦٥٠	١١٦,١٢٧	مقاولات
٦٥,٣٧٦	١١٧,٤٣٩	نقل واتصالات
٣٣,٦٧١	١٧,٥٨٣	مؤسسات مالية
٢٢,٩١٤	٣٨,٨٠٧	أعمال مناجم ومقالع
٣,٣١٦	٣٧,٤٨٩	دوائر حكومية
<u>٥,٥١٢,٦٣٩</u>	<u>٧,٠٠٨,٦١٩</u>	

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٧ قروض وسلفيات (تابع)

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		٧(ج) مخصص الانخفاض في القيمة
١٨٠,٧٥٣	١٦٩,٣٣٩	الرصيد المنقول مما قبله
٤٥,٤٧٩	٨٧,١٤٤	صافي المحمل على مخصص الانخفاض في القيمة
(٥٦,٨٩٣)	(٦١,٣٣٣)	محذوف خلال السنة
<u>١٦٩,٣٣٩</u>	<u>١٩٥,١٥٠</u>	الرصيد المرحل لما بعده

يتكون مخصص الانخفاض في القيمة من مبلغ ١٢٦,١ مليون درهم (٢٠٠٥: ١١٠,٣ مليون درهم) تم تجنبه لمقابلة قروض محددة معدومة ومشكوك في تحصيلها ومبلغ ٦٩ مليون درهم (٢٠٠٥: ٥٩ مليون درهم) لتغطية المخاطر المتأصلة في محفظة القروض.

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		٧(د) صافي المحمل للسنة
٤٥,٤٧٩	٨٧,١٤٤	صافي المحمل على مخصص الانخفاض في القيمة
٢,٨٥٣	(٢,٢٢٥)	(مسترد)/محذوف خلال السنة
<u>٤٨,٣٣٢</u>	<u>٨٤,٩١٩</u>	

٧ (هـ) قروض وسلفيات مصنفة

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، بلغت القيمة الإجمالية للقروض غير المتحركة مبلغ ٢٤٤,٨ مليون درهم (٢٠٠٥: ١٧٩,٣ مليون درهم). بلغت المخصصات المتعلقة بتلك القروض ١٢٦,١ مليون درهم كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (٢٠٠٥: ١١٠,٣ مليون درهم).

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦، بلغت القيمة الإجمالية للقروض المغطاة بضمانات ٢,٨٧٧ مليون درهم (٢٠٠٥: ٢,١٠٨ مليون درهم).

٨ أوراق مالية استثمارية

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		أوراق مالية متوفرة للبيع
٣٩,٤٠٠	١٤,٨٠٠	أسهم مدرجة
٩١,٦٤٠	١١٠,٠٠٥	سندات دين مدرجة
٥٥,٠٩٥	٢٣٨,٧٤٦	سندات دين غير مدرجة
<u>١٨٦,١٣٥</u>	<u>٣٦٣,٥٥١</u>	
		أوراق مالية محتفظ بها لحين استحقاقها
١٣٥,٠١٥	١٣٥,١٤٨	سندات دين مدرجة
<u>١٣٥,٠١٥</u>	<u>١٣٥,١٤٨</u>	
<u>٣٢١,١٥٠</u>	<u>٤٩٨,٦٩٩</u>	مجموع الأوراق المالية الاستثمارية

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٨ أوراق مالية استثمارية (تابع)

فيما يلي موجز للحركة في الأوراق المالية الاستثمارية:

أوراق مالية متوفرة للبيع ألف درهم	أوراق مالية محتفظ بها لحين استحقاقها ألف درهم	المجموع ألف درهم	
١٦,٠٥٠	١٣٤,٨٨٥	١٥٠,٩٣٥	في ١ يناير ٢٠٠٥
١٥٦,٨٣٥	-	١٥٦,٨٣٥	مشتريات
(١٦,٠٥٠)	-	(١٦,٠٥٠)	استبعادات
٢٩,٣٠٠	-	٢٩,٣٠٠	تغييرات في القيمة العادلة
-	١٣٠	١٣٠	إطفاء خصم
١٨٦,١٣٥	١٣٥,٠١٥	٣٢١,١٥٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
٢٠٢,٠١٦	-	٢٠٢,٠١٦	مشتريات
(٢٤,٦٠٠)	-	(٢٤,٦٠٠)	تغييرات في القيمة العادلة
-	١٣٣	١٣٣	إطفاء خصم
٣٦٣,٥٥١	١٣٥,١٤٨	٤٩٨,٦٩٩	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٩ ممتلكات ومعدات

المجموع ألف درهم	موجودات أخرى ألف درهم	تحسينات على عقار مستأجر ألف درهم	أرض ومباني ألف درهم	
١٥٨,١٠٦	٧٧,٧٢٤	٢٠,٧٦٣	٥٩,٦١٩	التكلفة
١٠,٧٥٧	٩,٥٦١	٩٧٦	٢٢٠	١ يناير ٢٠٠٦
(٨٨٧)	(٧٧٦)	(١١١)	-	إضافات
				استبعادات/حذوفات
١٦٧,٩٧٦	٨٦,٥٠٩	٢١,٦٢٨	٥٩,٨٣٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
				الاستهلاك
٦٣,٧٨٠	٤٥,٥٩٧	١٠,٧٧٢	٧,٤١١	١ يناير ٢٠٠٦
١٩,٦٩٣	١٥,٢٣١	٣,٦٠٨	٨٥٤	استهلاك السنة
(٧٩٩)	(٧٧٦)	(٢٣)	-	استبعادات/حذوفات
٨٢,٦٧٤	٦٠,٠٥٢	١٤,٣٥٧	٨,٢٦٥	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
				صافي القيمة الدفترية
٨٥,٣٠٢	٢٦,٤٥٧	٧,٢٧١	٥١,٥٧٤	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
				التكلفة
١١٢,١١٧	٥٩,٥٦٦	١٥,٣٨٩	٣٧,١٦٢	١ يناير ٢٠٠٥
٤٧٩٥٩	٢٠,٠٦٥	٥,٤٣٤	٢٢,٤٦٠	إضافات
(١,٩٧٠)	(١,٩٠٧)	(٦٠)	(٣)	استبعادات/حذوفات
١٥٨,١٠٦	٧٧,٧٢٤	٢٠,٧٦٣	٥٩,٦١٩	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
				الاستهلاك
٥٠,٢٥٩	٣٥,٦١٧	٨,٠٩٩	٦,٥٤٣	١ يناير ٢٠٠٥
١٥,٤٩١	١١,٨٨٧	٢,٧٣٣	٨٧١	استهلاك السنة
(١٩٧٠)	(١,٩٠٧)	(٦٠)	(٣)	استبعادات/حذوفات
٦٣,٧٨٠	٤٥,٥٩٧	١٠,٧٧٢	٧,٤١١	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
				صافي القيمة الدفترية
٩٤,٣٢٦	٣٢,١٢٧	٩,٩٩١	٥٢,٢٠٨	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

يضم بند أرض ومباني أرضاً تبلغ كلفتها ٤٦,٥١ مليون درهم (٢٠٠٥: ٤٦,٥١ مليون درهم).

يشمل بند موجودات أخرى أجهزة كمبيوتر وأثاث وتجهيزات ومعدات ومركبات.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		١٠ موجودات أخرى
٤٤,٠١١	٧٩,٠٠٧	شيكات محتفظ بها للتحويل
١٢,٠١٢	٢٣,٧٤٥	دفعات مقدمة وودائع
١٧,٩٤٦	٦٤,١٩٤	أخرى
<u>٧٣,٩٦٩</u>	<u>١٦٦,٩٤٦</u>	
		١١ مبالغ مستحقة لمصارف أخرى
٥٤٨,٨٢٥	٢٢٣,٠٤٣	ودائع لأجل
٢,٠٨٨	١١,٠٦١	ودائع تحت الطلب
<u>٥٥٠,٩١٣</u>	<u>٢٣٤,١٠٤</u>	
		١٢ مبالغ مستحقة لعملاء
٣,١٢٧,٧٨١	٣,٨٠٣,٢٧٩	ودائع لأجل
٢٠٠,٠٠٦	٢١٩,٧٢٠	ودائع توفير
٤٢٤,٠٥٢	٣٠٥,٥١٤	ودائع تحت الطلب
١,١١١,٨٤٢	١,٥٢١,٤٩٨	حسابات جارية
<u>٤,٨٦٣,٦٨١</u>	<u>٥,٨٥٠,٠١١</u>	
		لم يكن هناك تركيز جوهري في ودائع العملاء.
		١٣ سند دين مصدر
٧٣٤,٦٠٠	١,٢٨٥,٥٥٠	سند متوسط الأجل بالدولار الأمريكي
(٢,٨٩٧)	(٣,٣٢٦)	ناقصاً: تكاليف إصدار سند دين
<u>٧٣١,٧٠٣</u>	<u>١,٢٨٢,٢٢٤</u>	

قام المصرف بتأسيس برنامج للسندات متوسطة الأجل بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي، تم إصدار ٢٠٠ مليون دولار أمريكي منها في سنة ٢٠٠٥ و ١٥٠ مليون دولار أمريكي في شهر مارس ٢٠٠٦. تستحق السندات في سنة ٢٠١٠ وتحمل سعر فائدة يبلغ سعر الفائدة السائد بين المصارف في لندن لستة أشهر زائداً ٥٥ نقطة سنوياً.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		١٤ مطلوبات أخرى
٣٩,٠٣٦	٥٥,١١٧	شيكات المدراء المصدرة
٢٠,٩٤٤	٣٠,٨٩٨	مصاريف مستحقة
٦٥,٢٩٢	١٢٧,٣٧٩	أخرى
<u>١٢٥,٩٧٢</u>	<u>٢١٣,٣٩٤</u>	

١٥ مخصص مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
٩,٧٠٧	١١,٣٦١	في ١ يناير
٤,٠٣٧	٥,٥٤٥	محمل للسنة (إيضاح ٢٤)
(٢,٣٨٣)	(١,٤٤٣)	دفعات خلال السنة
<u>١١,٣٦١</u>	<u>١٥,٤٦٣</u>	في ٣١ ديسمبر

١٦ رأس المال

يتكون رأس المال المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل من ٥٣٦,٢٥ مليون سهم قيمة السهم الواحد منها درهم واحد (٢٠٠٥): ٤١٢,٥ مليون سهم قيمة السهم الواحد منها درهم واحد).

في اجتماع المساهمين المنعقد بتاريخ ١١ مارس ٢٠٠٦ تم اعتماد توزيعات أرباح بشكل أسهم (إصدار أسهم منحة) لسنة ٢٠٠٥ بواقع ٣٠٪ من رأس المال المصدر والمدفوع بما يصل إلى ١٢٣,٧٥ مليون درهم (٢٠٠٤: ٦٨,٧٥ مليون درهم).

١٧ علاوة إصدار

تمثل علاوة الإصدار المبالغ المستلمة من المساهمين زيادة على القيمة الاسمية للأسهم المخصصة لهم. ووفقاً للنظام الأساسي للمصرف فإن الرصيد في حساب علاوة الإصدار يعد جزءاً من الاحتياطي القانوني وهو غير متوفر للتوزيع.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

١٨ احتياطات أخرى

المجموع	احتياطي قيمة عادلة	احتياطي مخاطر الائتمان	احتياطي مخاطر مصرفية عامة	احتياطي طوعي	احتياطي قانوني	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٢١٧,٣٧٥	=	١٥,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	٦٧,٩٢٢	٨٤,٤٥٣	في ١ يناير ٢٠٠٥
٩٧,٤٠٤	٢٩,٣٠٠	٣٥,٠٠٠	-	١٤,٥٧٨	١٨,٥٢٦	إضافات خلال السنة
٣١٤,٧٧٩	٢٩,٣٠٠	٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	٨٢,٥٠٠	١٠٢,٩٧٩	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
٥١,٠٣١	(٢٤,٦٠٠)	٢٥,٠٠٠	-	٢٤,٧٥٠	٢٥,٨٨١	إضافات خلال السنة
٣٦٥,٨١٠	٤,٧٠٠	٧٥,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	١٠٧,٢٥٠	١٢٨,٨٦٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

وفقاً للقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته والقانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (١٠) لسنة ١٩٨٠ وتعديلاته، يتم تحويل ١٠% من صافي ربح السنة إلى احتياطي قانوني حتى يبلغ الرصيد في هذا الاحتياطي ٥٠% من رأس المال المصدر. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

وفقاً للنظام الأساسي للمصرف، يتم تحويل نسبة ١٠% من صافي ربح السنة إلى احتياطي طوعي حتى يبلغ الرصيد في هذا الاحتياطي ٢٠% من رأس المال المصدر. هذا الاحتياطي متوفر للتوزيع.

يحتفظ المصرف باحتياطي عام للتعاطي مع المخاطر القائمة في محيط عمليات المصرف. تتم عمليات التحويل إلى هذا الاحتياطي وفقاً لرأي أعضاء مجلس الإدارة.

قام المصرف أيضاً بتأسيس احتياطي خاص لمخاطر الائتمان. إن التحويلات إلى هذا الاحتياطي اختيارية وتتم وفقاً لرأي أعضاء مجلس الإدارة.

١٩ التزامات ومطلوبات طارئة

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٩١,٢٦٦	٥٢٠,٢٢٣	ضمانات
٧٥,٧٤٨	٩٥,٤٧٩	خطابات ائتمان
٢٥,٧٥٣	٣٢,١٢٧	قبولات
٥٦٤,٤٢١	٦٤٨,٧٥٩	التزامات بمنح ائتمان
١,٤٤٩	١٢٤	أخرى
١,١٥٨,٦٣٧	١,٢٩٦,٧١٢	

تحمل الضمانات، والتي تمثل تأكيدات غير قابلة للنقض يلتزم المصرف بموجبها بالسداد عند عدم قدرة العميل على الوفاء بالتزاماته تجاه الأطراف الأخرى، مخاطر الائتمان نفسها الناشئة عن القروض.

أما خطابات الاعتماد فهي تعهدات خطية من المصرف نياية عن العميل بفوض بموجبها طرفاً ثالثاً بسحب شيكات على المصرف تصل قيمتها لغاية المبلغ المنصوص عليه بموجب أحكام وشروط محددة. إن خطابات الاعتماد هذه مضمونة بشحنات البضائع التي تتعلق بها، وبالتالي فهي معرضة لمخاطر أقل بكثير.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

١٩ التزامات ومطلوبات طارئة (تابع)

إن متطلبات الصندوق بموجب الضمانات وخطابات الاعتماد الاحتياطية هي أدنى بكثير من مبلغ الالتزام حيث أن المصرف لا يتوقع عموماً بأن يقوم الطرف الثالث بسحب أمواله بموجب الاتفاقية.

تمثل الالتزامات بمنح انتمان الأجزاء غير المستخدمة من التصريحات الصادرة بمنح انتمان على شكل قروض أو ضمانات أو خطابات انتمان. فيما يتعلق بمخاطر الانتمان الناشئة من الالتزامات بمنح الانتمان، فإن المصرف معرض لخسارة محتملة بمبلغ يساوي مجموع الالتزامات غير المستخدمة. إلا أن مبلغ الخسارة المحتمل، بالرغم من أن تحديد قيمته ليس بالأمر السهل، هو أقل بكثير من إجمالي الالتزامات غير المستخدمة سيما وأن معظم الالتزامات بمنح الانتمان تشترط أن يتمتع العملاء بمعايير انتمانية محددة. وفي حين أن هنالك بعض المخاطر المرتبطة ببقية الالتزامات، إلا أنه ينظر إليها على أنها مخاطر متواضعة حيث أنها تنشأ أولاً من احتمال قيام العميل بسحب الجزء غير المستخدم من تصريحات منح القروض، وثانياً من احتمال عدم تسديد هذه السحوبات عند استحقاقها. يقوم المصرف بمراقبة فترة الاستحقاق على التزامات الانتمان وذلك لأن مخاطر الالتزامات طويلة الأجل تفوق مخاطر الالتزامات قصيرة الأجل بشكل عام. لا يمثل إجمالي مبلغ الالتزام بمنح الانتمان المتعاقد عليه بالضرورة متطلبات الصندوق المستقبلية حيث أن معظم هذه الالتزامات ستنتهي أو تنقضي دون تمويلها.

٢٠ عقود آجلة لصرف العملات الأجنبية

تتكون العقود الآجلة لصرف العملات الأجنبية من الالتزامات بشراء عملات أجنبية ومحلية بالنيابة عن العملاء وفيما يتعلق بنشاط الملكية الخاص بالمصرف وكذلك العمليات الفورية غير المحصلة.

كانت لدى المصرف معاملات الصرف الآجلة القائمة التالية:

قيمة العقد	القيمة العادلة	
ألف درهم	ألف درهم	
١١٦,٠٥٦	٥٢	٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
١١٧,١٤٦	(٣٥)	٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
٢٠٠٦	٢٠٠٥	
ألف درهم	ألف درهم	

٢١ إيرادات ومصاريف الفوائد

إيرادات الفوائد	مصاريف الفوائد
قروض شخصية	١٢٠,٤٦٠
بطاقات انتمان	٢٤,٠٩٣
قروض تجارية وسحوبات على المكشوف	١٤٤,٥٥٣
قروض سيارات	
مصاريف أخرى	
ودائع لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة	
أخرى	
٢٦٠,٦٢٩	١٧٤,٤٥٩
١٣٢,٦١٤	٩٢,٦٦٠
١١٢,٥٩٨	
٨٨,٢١٣	
٢٩,٣٩٦	
١٥,٤١١	
٨,٦٥٣	
٤٥٤,٩٦٧	٢٦٧,١١٩
١٧٨,٥٦٢	
٩١,٠٣٩	
٨٤,٠٥٦	
٦٧,٢٤٨	
٢١,٧٤٢	
٨,١٢٣	
٤,١٩٧	

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		٢٢ إيرادات رسوم وعمولات
١١٨,٢٣٩	١٨٥,٠٤٣	رسوم وعمولات
٥,٦٥٠	٦,١٨١	اعتمادات مستندية وضمانات
١,٤٧١	٢,٤٣٢	تحويلات
٢٣,٠٥٧	٣٣,٢٦٧	أخرى
<u>١٤٨,٤١٧</u>	<u>٢٢٦,٩٢٣</u>	

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
		٢٣ مصاريف العمليات
١٠٩,٢٤٧	١٤١,١٣٧	تكاليف الموظفين (إيضاح ٢٤)
٢١,٠٨٨	١٨,٧٨٤	مصاريف تسويق
١٥,١١٠	١٩,٢٣٠	تكاليف إيجار
١٥,٤٩١	١٩,٦٩٣	استهلاك (إيضاح ٩)
١٨,٥٠١	١٦,٠٣٥	خدمات
٥,١٩٦	٧,٠٢٦	مصاريف كمبيوتر
١٢,٢٩٦	١٢,٠٢٩	عمولات وحسومات
٨,٥٦٠	١٠,٩٤٢	أتعاب قانونية واستشارات
٤٥,٤٥٦	٦٧,٩٠٠	أخرى
<u>٢٥٠,٩٤٥</u>	<u>٣١٢,٧٧٦</u>	

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
		٢٤ تكاليف الموظفين
٩٨,٦٣٦	١٢٧,٢٦٢	رواتب وعلاوات
٢,١٤٥	٢,٩٣٩	معاشات
٤,٠٣٧	٥,٥٤٥	مكافآت نهاية الخدمة (إيضاح ١٥)
٨٦٣	٥٦٠	تدريب موظفين
٣,٥٦٦	٤,٨٣١	أخرى
<u>١٠٩,٢٤٧</u>	<u>١٤١,١٣٧</u>	

٢٥ ربح السهم الواحد

يتم احتساب ربح السهم الواحد الأساسي بتقسيم صافي الربح العائد للمساهمين على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة. وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٣ "ربحية السهم الواحد"، فإن أثر أسهم المنحة المصدرة وتجزئة السهم تمت مراعاته بأثر رجعي عند حساب المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية خلال كافة الفترات المعروضة.

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
١٨٥,٢٥٤,٥٨٦	٢٥٨,٨٠٩,٦٠٥	صافي ربح السنة بالدعم
٥٣٦,٢٥٠,٠٠٠	٥٣٦,٢٥٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدرة
٠,٣٥	٠,٤٨	ربح السهم الواحد الأساسي بالدعم

لم توجد أية أسهم مؤدية للتخفيض بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ وتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢٦ توزيعات الأرباح

في اجتماعه المنعقد بتاريخ ٢٨ يناير ٢٠٠٧، اقترح مجلس الإدارة توزيع أسهم مجانية (إصدار أسهم منحة) بواقع ١٥% وتوزيعات أرباح نقدية بقيمة ١٥% من رأس المال المصدر والمدفوع بقيمة ١٦١ مليون درهم بخصوص سنة ٢٠٠٦ (٢٠٠٥: ١٢٤ مليون درهم). لا يتم احتساب توزيعات الأرباح حتى يتم اعتمادها في الاجتماع السنوي العام وبناءً على ذلك فإن توزيعات الأرباح المقترحة سيتم احتسابها كتوزيعات للأرباح المحتجزة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٧ بعد اعتمادها من قبل المساهمين.

٢٧ معاملات وأرصدة مع الأطراف ذات العلاقة

تتكون الأطراف ذات العلاقة من أفراد الإدارة الرئيسيين والأعمال التي تدار من قبل المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وتلك التي تخضع لنفوذهم الإداري الفعال. خلال السنة، أبرم المصرف المعاملات الرئيسية التالية مع الأطراف ذات العلاقة خلال سير العمل العادي. إن المعاملات والأرصدة الناشئة عن هذه المعاملات هي على النحو التالي:

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
ألف درهم	ألف درهم	
		المعاملات
١,٧٤٩	٢,٢٥٦	إيرادات فائدة
٤,٠١٢	١١,٧٣٩	مصرف فائدة
١٧٠	٣٨٠	إيرادات عمولات
٨٦٠	٧٦٠	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
٧,٠٠٦	٩,٠١٠	مكافأة مستحقة لأفراد الإدارة الرئيسيين
		الأرصدة
٣٤,٣٤٧	٦٤,٤٤٦	قروض وسلفيات في ٣١ ديسمبر
٤٠٤,٦٢٨	٣٩٠,١٢٨	مبالغ مستحقة لعملاء والتزامات طارئة في ٣١ ديسمبر
٣٩,٦٨٧	٥٨,٧٣٥	التزامات غير قابلة للإلغاء ومطلوبات طارئة في ٣١ ديسمبر

٢٨ نقد ومرادفات نقد

٢٠٠٥	٢٠٠٦	
١٠٥,٧٥٦	١٣٨,٧٩٤	نقد في الصندوق (إيضاح ٥)
٥٧,٦٦٥	٤٩,٦٨٧	حساب جاري لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (إيضاح ٥)
١٢٩,٠٠٠	٣٢٩,٠٠٠	شهادة إيداع لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (إيضاح ٥)
٨٦٤,٠٠٠	٤٤٥,١١٨	مبالغ مستحقة من مصارف أخرى (إيضاح ٦)
١,١٥٦,٤٢١	٩٦٢,٥٩٩	

٢٩ قطاعات الأعمال

تنقسم أعمال المصرف إلى ثلاثة قطاعات أعمال رئيسية هي:

الأعمال المصرفية للأفراد - وتضم الحسابات الجارية وحسابات التوفير والودائع وبطاقات الائتمان والخصم وقروض العملاء والرهونات الخاصة بالعملاء الأفراد.

الأعمال المصرفية للشركات - وتضم المعاملات مع الشركات بما في ذلك الهيئات الحكومية والعامّة وتتألف من القروض والسلفيات والودائع ومعاملات التمويل التجاري.

الخزينة - وتضم أنشطة غرفة التداول والسوق المالية ذات الصلة ومعاملات صرف العملات الأجنبية مع مصارف ومؤسسات مالية أخرى بما في ذلك المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، ولا يشكل أي منهما قطاعاً منفصلاً بحيث يمكن إعداد تقارير منفصلة عنه.

وتمثل الموجودات والمطلوبات لكل قطاع موجودات ومطلوبات العمليات حيث أنها تشكل أغلبية بنود الميزانية العمومية.

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٢٩ قطاعات الأعمال (تابع)

معلومات عن القطاعات الرئيسية

المجموع ألف درهم	حذوفات ألف درهم	الخزينة والأعمال الأخرى ألف درهم	الأعمال المصرفية للشركات ألف درهم	الأعمال المصرفية للأفراد ألف درهم	
٩٢٣,٦٢٤	-	٧٥,١٧٤	٤٦,٠٤٠	٨٠٢,٤١٠	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
-	(٢٧٩,٥٥٠)	١٢٤,٤٤٤	٥٣,٠٥٥	١٠٢,٠٥١	إيرادات خارجية
٩٢٣,٦٢٤	(٢٧٩,٥٥٠)	١٩٩,٦١٨	٩٩,٠٩٥	٩٠٤,٤٦١	إيرادات من قطاعات أخرى
٣١٥,٤٥٥ (٥٦,٦٤٥)	-	٤٤,١٣٢	٣٨,٢١٤	٢٣٣,١٠٩	مجموع الإيرادات
٢٥٨,٨١٠	-	-	-	-	نتائج القطاع تكاليف غير موزعة
٨,٦٩٩,٠٠٧ ١٤٣,٢٨٧	-	١,٥٧١,٣٨٥	٥٢٦,٨٣٤	٦,٦٠٠,٧٨٨	صافي ربح السنة
٨,٨٤٢,٢٩٤	-	-	-	-	موجودات القطاع موجودات غير موزعة
٧,٤٩١,٣١٩ ١٠٣,٨٧٧	-	٢,١٤٢,٢٠٦	١,٤٥٣,٢٣٦	٣,٨٩٥,٨٧٧	مجموع الموجودات
٧,٥٩٥,١٩٦	-	-	-	-	مطلوبات القطاع مطلوبات غير موزعة
٦٢٩,٠٨٥	-	٤٣,٨٧٦	٢٥,٣٥٣	٥٥٩,٨٥٦	مجموع المطلوبات
-	(١٤٦,٩٦٠)	٥٥,٤٣٦	٣٥,٧٩٥	٥٥,٧٢٩	في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
٦٢٩,٠٨٥	(١٤٦,٩٦٠)	٩٩,٣١٢	٦١,١٤٨	٦١٥,٥٨٥	إيرادات خارجية
٢٢٥,٣٠٩ (٤٠,٠٥٤)	-	٣٠,٦٢٦	١٤,٨٤٢	١٧٩,٨٤١	إيرادات من قطاعات أخرى
١٨٥,٢٥٥	-	-	-	-	مجموع الإيرادات
٧,١٥٩,٨٦٧ ١٣٦,٦٥١	-	١,٥٩٦,١٢٦	٢٨٧,٠٠٦	٥,٢٧٦,٧٣٥	نتائج القطاع تكاليف غير موزعة
٧,٢٩٦,٥١٨	-	-	-	-	صافي ربح السنة
٦,١٩٤,٣١٢ ٨٩,٣١٨	-	١,٦٨٢,٠٨٦	٩٠٩,٥٠٨	٣,٦٠٢,٧١٨	موجودات القطاع موجودات غير موزعة
٦,٢٨٣,٦٣٠	-	-	-	-	مجموع الموجودات
					مطلوبات القطاع مطلوبات غير موزعة
					مجموع المطلوبات

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٣٠ التركيز الجغرافي للموجودات والمطلوبات

بنود خارج الميزانية
 العمومية
 ألف درهم

مجموع المطلوبات
 ألف درهم

مجموع الموجودات
 ألف درهم

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

١,١٩٤,٨٥٤	٥,٩٠٣,١٣٧	٨,٤٥٣,٣١٣
٩٨,٩٩٥	١,٥١٨,٦٨٨	٢٦٥,٢٩٤
٢,٨٦٣	١٧٣,٣٧١	١٢٣,٦٨٧
<u>١,٢٩٦,٧١٢</u>	<u>٧,٥٩٥,١٩٦</u>	<u>٨,٨٤٢,٢٩٤</u>

داخل الإمارات العربية المتحدة
 دول منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية
 دول أخرى

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١,٠٧٢,٧٦٤	٥,١٤٨,٠٠١	٦,٧٢٣,٧٢٨
٨٤,٦٤٩	٨٨٧,٣٦٧	٤٥٠,٤٧٦
١,٢٢٤	٢٤٨,٢٦٢	١٢٢,٣١٤
<u>١,١٥٨,٦٣٧</u>	<u>٦,٢٨٣,٦٣٠</u>	<u>٧,٢٩٦,٥١٨</u>

داخل الإمارات العربية المتحدة
 دول منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية
 دول أخرى

٣١ مخاطر العملات

تركيز الموجودات والمطلوبات المصنفة بحسب العملة:

المجموع
 ألف درهم

أخرى
 ألف درهم

دولار أمريكي
 ألف درهم

درهم الإمارات
 ألف درهم

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦

٨٣٢,٧٦٠	٥٣	٥٤,٦٧٣	٧٧٨,٠٣٤
٤٤٥,١١٨	٥٣,٥٦٥	٢١٢,٠٠٢	١٧٩,٥٥١
٦,٨١٣,٤٦٩	٤٧,٢٨٣	٨٣,٧١٣	٦,٦٨٢,٤٧٣
٤٩٨,٦٩٩	-	٤٠٣,٨٤٦	٩٤,٨٥٣
٢٥٢,٢٤٨	٧,٤٨٦	٣,١٤٩	٢٤١,٦١٣
<u>٨,٨٤٢,٢٩٤</u>	<u>١٠٨,٣٨٧</u>	<u>٧٥٧,٣٨٣</u>	<u>٧,٩٧٦,٥٢٤</u>

الموجودات
 نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة
 الإمارات العربية المتحدة
 مبالغ مستحقة من مصارف أخرى
 قروض وسلفيات
 أوراق مالية استثمارية
 ممتلكات ومعدات وموجودات أخرى

مجموع الموجودات

٢٣٤,١٠٤	١٠,٠١٧	٨٦,٣١٣	١٣٧,٧٧٤
٥,٨٥٠,٠١١	١٣٣,٣٥٣	٦٨٨,٥٣٤	٥,٠٢٨,١٢٤
١,٢٨٢,٢٢٤	-	١,٢٨٢,٢٢٤	-
٢٢٨,٨٥٧	٥٥,٠٤٩	٢٤,٩٥٨	١٤٨,٨٥٠
<u>٧,٥٩٥,١٩٦</u>	<u>١٩٨,٤١٩</u>	<u>٢,٠٨٢,٠٢٩</u>	<u>٥,٣١٤,٧٤٨</u>
<u>١,٢٤٧,٠٩٨</u>	<u>(٩٠,٠٣٢)</u>	<u>(١,٣٢٤,٦٤٦)</u>	<u>٢,٦٦١,٧٧٦</u>

المطلوبات
 مبالغ مستحقة لمصارف أخرى
 مبالغ مستحقة لعملاء
 سند دين مصدر
 مطلوبات أخرى ومخصص مكافآت نهاية
 الخدمة للموظفين

مجموع المطلوبات

صافي مركز الميزانية العمومية

في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
 مجموع الموجودات

٧,٢٩٦,٥١٨	١١٧,٠٩٦	١,٢٣١,٧٨٨	٥,٩٤٧,٦٣٤
٦,٢٨٣,٦٣٠	١١٢,١٧١	١,٤١٣,٥٦٣	٤,٧٥٧,٨٩٦
<u>١,٠١٢,٨٨٨</u>	<u>٤,٩٢٥</u>	<u>(١٨١,٧٧٥)</u>	<u>١,١٨٩,٧٣٨</u>

مجموع المطلوبات

صافي مركز الميزانية العمومية

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٣٢ مخاطر أسعار الفائدة

تأثير الفوائد على الموجودات والمطلوبات

يتعرض المصرف لمخاطر متنوعة ترتبط بأثار التقلبات في المستويات السائدة لأسعار الفائدة في السوق على مركزه المالي وتدفقاته النقدية. يظهر الجدول أدناه موجودات ومطلوبات المصرف بقيمتها الدفترية وقد تم تصنيفها بحسب الأسعار التعاقدية أو تواريخ الاستحقاق أيهما أقرب.

سعر الفائدة الفطري %	المجموع ألف درهم	غير محملة بفائدة ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	من سنة إلى ٥ سنوات ألف درهم	من ٣ أشهر إلى سنة واحدة ألف درهم	أقل من ٣ أشهر ألف درهم	
							في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
							الموجودات
							نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة
٤,٩٠	٨٣٢,٧٦٠	٥٠٣,٧٦٠	-	-	-	٣٢٩,٠٠٠	مبالغ مستحقة من مصارف أخرى
٥,٢١	٤٤٥,١١٨	٢٨,٣٤٠	-	-	-	٤١٦,٧٧٨	قروض وسلفيات
١٠,٣٨	٦,٨١٣,٤٦٩	٣,٩٢٤	١,٥٤٦,٧٢٦	١,٦٠٢,٢٨٦	٢,٠٢١,٨٢٧	١,٦٣٨,٧٠٦	أوراق مالية استثمارية
٤,٩٠	٤٩٨,٦٩٩	١٤,٨٠٠	-	-	٢٤٥,١٥٤	٢٣٨,٧٤٥	ممتلكات ومعدات وموجودات أخرى
-	٢٥٢,٢٤٨	٢٥٢,٢٤٨	-	-	-	-	
	<u>٨,٨٤٢,٢٩٤</u>	<u>٨٠٣,٠٧٢</u>	<u>١,٥٤٦,٧٢٦</u>	<u>١,٦٠٢,٢٨٦</u>	<u>٢,٢٦٦,٩٨١</u>	<u>٢,٦٢٣,٢٢٩</u>	المجموع
							المطلوبات
٥,٦٧	٢٣٤,١٠٤	١١,٠٦١	-	-	٣٦,٧٢٧	١٨٦,٣١٦	مبالغ مستحقة لمصارف أخرى
٣,٦٦	٥,٨٥٠,٠١١	١,٢٠٥,٧٧٣	-	١٤,٧٢٥	٧٩٠,٤١٧	٣,٨٣٩,٠٩٦	مبالغ مستحقة لعملاء
٥,٩٢	١,٢٨٢,٢٢٤	-	-	-	١,٢٨٢,٢٢٤	-	سند دين مصدر
-	٢٢٨,٨٥٧	٢٢٨,٨٥٧	-	-	-	-	مطلوبات أخرى ومخصص
-	١,٢٤٧,٠٩٨	١,٢٤٧,٠٩٨	-	-	-	-	مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
	<u>٨,٨٤٢,٢٩٤</u>	<u>٢,٦٩٢,٧٨٩</u>	<u>-</u>	<u>١٤,٧٢٥</u>	<u>٢,١٠٩,٣٦٨</u>	<u>٤,٠٢٥,٤١٢</u>	المجموع
	-	(١,٨٨٩,٧١٧)	١,٥٤٦,٧٢٦	١,٥٨٧,٥٦١	١٥٧,٦١٣	(١,٤٠٢,١٨٣)	فرق تأثير أسعار الفائدة
							في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
							الموجودات
							نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة
٤,٦١	٥٦٣,٠٤٤	٤٣٤,٠٤٤	-	-	-	١٢٩,٠٠٠	مبالغ مستحقة من مصارف أخرى
٤,١٣	٩٠٠,٧٢٩	٢٥٠,١٢٥	-	-	-	٦٥٠,٦٠٤	قروض وسلفيات
٩,٠٨	٥,٣٤٣,٣٠٠	٣,٦٣٥	٦٣٦,٥٨٣	١,٥٨٩,٨٠٨	١,٧٥٨,٦١٦	١,٣٥٤,٦٥٨	أوراق مالية استثمارية
٤,١٩	٣٢١,١٥٠	٣٩,٤٠٠	-	-	٢٢٦,٦٥٤	٥٥,٠٩٦	ممتلكات ومعدات وموجودات أخرى
-	١٦٨,٢٩٥	١٦٨,٢٩٥	-	-	-	-	
	<u>٧,٢٩٦,٥١٨</u>	<u>٨٩٥,٤٩٩</u>	<u>٦٣٦,٥٨٣</u>	<u>١,٥٨٩,٨٠٨</u>	<u>١,٩٨٥,٢٧٠</u>	<u>٢,١٨٩,٣٥٨</u>	المجموع
							المطلوبات
٥,٣٥	٥٥٠,٩١٣	٢,٠٨٨	-	-	٩١,٨٢٥	٤٥٧,٠٠٠	مبالغ مستحقة لمصارف أخرى
٢,٩٧	٤,٨٦٣,٦٨١	٩٣١,٨١٥	-	٢٤,٧١٠	٧٠٣,٣٦٤	٣,٢٠٣,٧٩٢	مبالغ مستحقة لعملاء
٤,٨٤	٧٣١,٧٠٣	-	-	-	٧٣١,٧٠٣	-	سند دين مصدر
-	١٣٧,٣٣٣	١٣٧,٣٣٣	-	-	-	-	مطلوبات أخرى ومخصص
-	١,٠١٢,٨٨٨	١,٠١٢,٨٨٨	-	-	-	-	مكافآت نهاية الخدمة للموظفين
	<u>٧,٢٩٦,٥١٨</u>	<u>٢,٠٨٤,١٢٤</u>	<u>-</u>	<u>٢٤,٧١٠</u>	<u>١,٥٢٦,٨٩٢</u>	<u>٣,٦٦٠,٧٩٢</u>	المجموع
	-	(١,١٨٨,٦٢٥)	٦٣٦,٥٨٣	١,٥٦٥,٠٩٨	٤٥٨,٣٧٨	(١,٤٧١,٤٣٤)	فرق تأثير أسعار الفائدة

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

٣٣ جدول استحقاق الموجودات والمطلوبات

المجموع ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	من سنة إلى ٥ سنوات ألف درهم	٣ إلى ١٢ شهور ألف درهم	لغاية ٣ أشهر ألف درهم	
					في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦
					الموجودات
					نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة
٨٣٢,٧٦٠	-	-	-	٨٣٢,٧٦٠	الإمارات العربية المتحدة
٤٤٥,١١٨	-	-	-	٤٤٥,١١٨	مبالغ مستحقة من مصارف أخرى
٦,٨١٣,٤٦٩	٣,٠٦٢,١٢٤	١,٦٨٢,٢٦٦	٣٠٢,٤٦٤	١,٧٦٦,٦١٥	قروض وسلفيات
٤٩٨,٦٩٩	-	١٣٥,١٤٨	-	٣٦٣,٥٥١	أوراق مالية استثمارية
٢٥٢,٢٤٨	١٧٤,٥٥٩	-	٤,٠٩٩	٧٣,٥٩٠	ممتلكات ومعدات وموجودات أخرى
٨,٨٤٢,٢٩٤	٣,٢٣٦,٦٨٣	١,٨١٧,٤١٤	٣٠٦,٥٦٣	٣,٤٨١,٦٣٤	المجموع
					المطلوبات وحقوق المساهمين
٢٣٤,١٠٤	-	١٠٠,٠٠٠	١٢٣,٠٤٣	١١,٠٦١	مبالغ مستحقة لمصارف أخرى
٥,٨٥٠,٠١١	-	١٤,٧٢٥	٧٩٠,٤١٧	٥,٠٤٤,٨٦٩	مبالغ مستحقة لعملاء
١,٢٨٢,٢٢٤	-	١,٢٨٢,٢٢٤	-	-	سند دين مصدر
٢٢٨,٨٥٧	١٥,٤٦٣	-	-	٢١٣,٣٩٤	مطلوبات أخرى ومخصص مكافآت نهاية
١,٢٤٧,٠٩٨	١,٢٤٧,٠٩٨	-	-	-	الخدمة للموظفين
					حقوق المساهمين
٨,٨٤٢,٢٩٤		١,٣٩٦,٩٤٩	٩١٣,٤٦٠	٥,٢٦٩,٣٢٤	المجموع
	١,٩٧٤,١٢٢	٤٢٠,٤٦٥	(٦٠٦,٨٩٧)	(١,٧٨٧,٦٩٠)	صافي فرق السيولة
					في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
٧,٢٩٦,٥١٨	١,٢٨٣,٣٦١	٢,٢١٧,٨٧١	٨٨٧,٣٧٨	٢,٩٠٧,٩٠٨	مجموع الموجودات
٧,٢٩٦,٥١٨	١,٠٢٤,٩٤٩	٨٥٦,٤١٣	٨٩٥,١٨٩	٤,٥١٩,٩٦٧	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
	٢٥٨,٤١٢	١,٣٦١,٤٥٨	(٧,٨١١)	(١,٦١٢,٠٥٩)	صافي فرق السيولة

إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ (تابع)

صافي فرق السيولة

يحلل الجدول المبين أعلاه موجودات ومطلوبات المصرف إلى مجموعات الاستحقاق ذات العلاقة استناداً إلى السنوات المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية وحتى تاريخ الاستحقاق المتعاقد عليه.

إن إدارة التطابق أو عدم التطابق المضبوط بين فترات الاستحقاق وأسعار الفائدة للموجودات والمطلوبات أمر بالغ الأهمية لإدارة المصرف. إن التطابق الكامل والدائم بين فترات الاستحقاق وأسعار الفائدة هو أمر غير اعتيادي على الإطلاق بالنسبة لأعمال المصارف، حيث أنه عادة ما تكون الأعمال المبرمة وفق فترات غير محددة وبأنواع مختلفة. يقوم المركز غير المتطابق على الأرجح بتعزيز الربحية ولكنه أيضاً يمكن أن يزيد من مخاطر الخسائر.

إن استحقاق الموجودات والمطلوبات مع القدرة على استبدال المطلوبات التي تحمل الفائدة عند استحقاقها بتكلفة مقبولة هما عاملان هامان في تقييم سيولة المصرف ومخاطر التغيرات في أسعار الفائدة وأسعار الصرف.

٣٤ أنشطة برسم الأمانة

يحتفظ المصرف بموجودات برسم الأمانة لعملائه دون حق الرجوع لنفسه. بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ بلغت قيمة هذه الموجودات ٢٨٧,٩٤ مليون درهم (٢٠٠٥: ١٨٢,٦ مليون درهم)، وقد تم استبعاد هذه الموجودات من البيانات المالية للمصرف.

٣٥ القيم العادلة

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٦ و٣١ ديسمبر ٢٠٠٥، تقارب القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية للمصرف صافي قيمها الدفترية الواردة في هذه البيانات المالية.